SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 14 • APRIL 3, 1974 • 15 CENTS

Supervisors Forestall Cut in Art Funding

y RICHARD SPRINGER

90,000 revenue sharing ap- ation for neighborhood art rs was snatched from the of oblivion last Thursday oon. The recently created et and Governmental Effi- Committee of the San Fran- Board of Supervisors was ng its budgetary meat cleav- d funds set aside for the art ission were on the chopping

ng a city budget deficit that s about $30 million, the ful new committee reviewed nds impounded from the 74 fiscal budget to decide should be dropped and what l be released.

r an impassioned plea from ommissioner Ray Taliaferro ftentimes acrimonious testi- from a wide spectrum of unity representatives, visors Dianne Feinstein, Molinari, Robert Mendelsohn l Nelder voted unanimously nor a commitment to the borhoods.

supervisors also voted 3-1 stein, in an independent dissenting) to honor a $1 n commitment toward a per- ng arts center. Molinari d that the neighborhood y came in a deal with Mayor o's office—in exchange for rt of a performing arts cen- e said he felt the supervisors l show good faith and protect elves for future negotiations he mayor. Feinstein said she ever made a commitment and he "had not yet been shown the center was financially le."

PRICE TAGS

ervisor Feinstein also nee- Taliaferro on the Art Com- n's lack of a specific dollar itment to designated art cen- Taliaferro responded by re- ng that he had not been more ul in prodding the city's Real e Department to be more pt in coming up with pur- and renovation estimates for sites. The nattily dressed, late art commissioner insist- ere were equal commitments ur sites: Straight Theatre lex, 762 Fulton, 1717 Powell 16 Sacramento.

rce opposition to cuts in borhood monies was voiced enry Der of the Chinatown cil for the Visual and Per- ng Arts and Richard Reinec- of the Community Coalition e Arts. "This city is ripping rtists in a pretty shameful er," said Reineccius.

would be immoral to with- the money," added Der. He l the supervisors to look very ully at the Art Commission's sts. Der criticized Taliaferro he Art Commission for not g up with specific guidelines riorities for revenue sharing

er the meeting, a check with the city's Real Estate Department revealed that the cost estimates on the four centers will be released soon. The Sacramento and Powell sites have been appraised and the Straight Theatre needs just a few more measurements. The Fulton Street building is owned by the S.F. Redevelopment Agency and could be appraised in a very short length of time. The assistant director of properties for the Real Estate Department, Max Babin, would not release the figures for the Powell and Sacramento sites, but he did say they were "scary."

A perusal of records in the assessor's office showed the most recent sales of the two pieces of property. The 716 Sacramento building was bought by Chung Wah Inc. June 20, 1973, for $175,000. Purchase, renovation and relocation costs would probably swell the price for this location considerably higher.

The proposed North Beach center site on Powell last changed hands in 1949. Through some calculations based on the real estate stamp, it is estimated that the Washington Supply Co. paid $50,000 for the property at that time. The property is worth much more now.

It is possible that estimates for all four sites will prove prohibitive and Taliaferro will have to channel all Art Commission monies into renovation of governmental facilities donated to the various San Francisco neighborhoods.

Ray Taliaferro speaking before the Board of Supervisors' Budget and Governmental Efficiency Committee March 28.

(Jack Loo photo)

藝術委員會委員達里亞花路在上週四市參議局小組委員會上發言時攝。

PEKING JET LANDS IN NEW YORK

NEW YORK — The first Chinese civilian jetliner ended its trial run from Peking to New York last week with 23 athletes aboard. Eventually the flight will carry China's UN delegation to New York in early April.

DISORDER MARS SECOND PIN FOOD DISTRIBUTION

By PAUL K. HUI

The second free food distribution at Guadalupe Church last Wednesday was marred by disorder and bad feelings. Chinatown's site joined the other riot-torn or near riot-torn distributions centers in the Bay Area to heap infamy upon the People In Need (PIN) program, set up as demanded by Patricia Hearst's Symbionese Liberation Army captors.

But nobody bothered to philosophize that day. Most of those who happened to be there were more concerned with removing their presence than with justifying it. The high-tensioned, problematic situation that pervaded Guadalupe Church was the antithesis of the orderly and serene manner that distinguished the first Chinatown distribution at the same location March 8.

The operation was ill-fated from the start. When notice was served in the media that the revamped PIN program would resume food distribution on March 25 after a two-week suspension, Chinatown was conspicuously missing from the list of distribution sites. However, suspicions were dispelled when on Tuesday, several Chinese newspapers printed announcements saying that food would be distributed the following day. (What had happend was that special food was prepared for distribution in Chinatown, and it had been hoped that only the Chinese would come to get it. Thus the delay and the furtiveness.)

FOOD DELAYED

But the secret was poorly kept. At 10 a.m. Wednesday, at which time distribution was supposed to start, there were about 700 people gathered on the sloping sidewalk in front of the church. Many were Chinese; many were black.

The place was right, but the time was not. The truckload of meat did not arrive until 11:15. About 30 volunteers, led by Chinatown PIN coordinator Ben Lau, immediately started to unload the truck, but had considerable trouble gaining passage through the crowd, which had blocked off entrance into the basement of the church.

Distribution started at 11:45 as the door was unlatched to admit an initial rush of people. Chaos reigned outside as more people tried to get in, and inside as those who were already in started snatching food from the hands of the volunteers. There was much pushing and shoving, yelling, arguing and calling of names. Chinese ladies were seen elbowing grown men twice their size for positions.

Soon, it was obvious that more people could not be served because those few who had gotten their shares couldn't get out. The crowd, pressing forward, blocked the narrow entrance which doubled as an exit as well. An old Chinese woman who carried a sleeping baby on her back had to be saved from being "meshed" when she attempted to leave by the door.

NEW EXIT

In the next half hour, Lau and Fr. Donald McDonnell, pastor of Guadalupe Church, tried but failed to talk the crowd into moving back

(continued on page 4)

CHINESE PLAYGROUND MOVES ON PHASE II

By DAVID TONG

Chinese Playground Phase II: a new tot lot and a two-story clubhouse with possibly a basketball court on its roof. Just how costly, necessary, and well-constructed these additions will be was discussed at the March 27 meeting of the Committee for Better Parks and Recreational Facilities in Chinatown.

Phase I, revamping the children's play area, was completed last fall (E/W 10/3/73). A highly successful radical departure from other city play areas, Phase I was developed after a long five-year struggle that required much community effort in the planning process.

Some of that same effort is again needed if Phase II is to get off the ground.

At Wednesday night's meeting, representatives from recreational facilities and community programs in Chinatown were asked to comment on Phase II.

CLUBHOUSE FAVORED

Paul Whang, Chinese Recreation Center director, and Douglas Lee, Chinese Playground director for the last eight years, spoke in favor of the clubhouse. A new clubhouse would mean a larger program for the playground. It would also relieve some of the program burdens from neighboring youth facilities.

Whang, a former Chinese Playground director for 17 years, said the present clubhouse is as small as a "doll's house." "A director can't conduct a program there, because kids are constantly interrupting the director for balls and the use of the telephone."

Paul Ashe, area supervisor for the Parks and Recreation Dept., cautioned the committee about the size of the clubhouse. He said the clubhouse would have to be at least 1850 square feet, and maybe even 2,000 square feet.

Although alternative sites were proposed for the clubhouse, the generally agreed-on site is the basketball court, now located at ground level on Waverly Place. The basketball court, being 3,000 square feet, is large enough to house a large clubhouse.

Sister Beverly Karnatz, co-chairperson of the committee, pointed out other reasons for the site selection: the basketball court's accessibility to Waverly Place for construction materials; a natural banking of three walls; and the fact that any proposed clubhouse should not cast shade on the play area.

COST FACTOR

On the other hand, location at the ground level would provide less visibility for the director than at either the second or third levels. The addition of a basketball court on the roof of the new building might also be too expensive. Janice Birkeland, Community Design Center aide, estimates there would be a "significant cost factor" of $4 per square foot over the $60 per square foot figure given for construction costs of a clubhouse. Finally, Sister Karnatz warned of additional staff needs to run the indoor programs and the outdoor

Continued on Page 6

POLICE RAID N.Y. CHINATOWN

NEW YORK — In four pre-dawn Chinatown raids last week, New York state police seized firearms, documents and a large amount of cash, the *Chinese Times* in San Francisco reported Monday. Three Chinese men were arrested in related police operations and bulletins were issued for the arrest of two others.

The *Times* said that at 2 a.m. Saturday morning, March 30, about 50 police officers, armed with search warrants, raided four different locations in Chinatown housing the On Leong, Hip Sing, Sung Ching and Tai Lok associations respectively. About $48,000 in cash, four guns, and some documents and accounting books were known to have been seized by police.

The raids that shocked the entire Chinese community were said to be related to state investigations into gambling and police graft in Chinatown, according to the *Times* report.

STATE SEEKS 7 TO RECEIVE BACK WAGES

The San Francisco office of the State Division of Industrial Welfare is holding money for seven persons and is now trying to locate them.

The money represents unpaid minimum wages or overtime pay due to the seven.

The following persons or anyone knowing them should contact the Division of Industrial Welfare office at 455 Golden Gate Ave., phone 557-1977:

Clement Wong, Leslie Kwan, Lemond Hui, Kwok Wing Yu, Sau Fung Lee, Kam Hee Lee Lui, and Seu Sem Tom.

EAST WEST 東西報

VOLUME 8, NUMBER 14 APRIL 3, 1974

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, William So, Gary Tom, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Katie Choy, Helen Hui, Paul Hui, Dinah Lee, Mabel Ng, Richard Springer, David Tong, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Graphics: Edmon Tom
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

EDITORIAL

DON'T DODGE THE SCHOOL PROBLEMS

Now that the San Francisco teacher's strike is over, we can look at the educational scene with a cooler head.

Anyone with an understanding of ethnic minority groups have distinctive problems and special educational needs. Indeed, many school problems are extensions of community problems.

Look at the Chinatowns, not too many communities in the United States could boast the distinction of having problems in language, employment, immigration, housing, education, gangs, underworld activities, and foreign political rivalry, all rolled into one. So far, we have seen patchwork efforts by the school district here and there. We have not seen the school board plan for any major thrusts to meet the challenge.

However, we are just as sad to see that many community residents are unaware of the school situation. The parents are not the only ones unaware and apathetic toward the children's special educational needs; even Chinese-American teachers are not together in their assessments of the school situation. When the community shows no interest and the ethnic staff is divided, small wonder that little headway is made to improve our schools.

In the past, Chinatown parents would rally and react whenever issues of busing or integration are raised. But there are much more affecting the schools than the problem of balancing student population. We call on the community to hold regular discussions and meetings to familiarize with ourselves educational issues. We call on Chinese-Americans teachers to get together, serving as an important link between the school and the community. We call on our students to speak up and let us hear from them, who in the final analysis, are the ones directly affected.

EAST WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

LETTERS TO THE EDITORS

Responding to Chinese Times Editorial

(We regret that because of space limitations, we must edit the following letters submitted in response to the Chinese Times' *editorial on the Chinese Culture Center translated in E/W March 20. We encourage all our readers to submit copies of their letters in full on this subject to Lim P. Lee, president of the Chinese Culture Foundation, and S. K. Lai of* Chinese Times. *—Ed.)*

MEET NEEDS OF BAY AREA CHINESE

Dear Editor:

. . . The March 12 blast was the *Chinese Times'* reaction to the current "criticize Lin Piao" and "criticize Kung Fu Tze" movements going on in China today.

In the past . . . every peasant rebellion has attacked the reactionary character of Confucian thought, and for over two thousand years, every tyrant in China has used Confucian teachings to support the old order and to suppress rebellion. Confucius sought to preserve the old slave system of the Western Chou against the then progressive rising feudal classes. The *Chinese Times* seems to want to preserve KMT and Chinatown establishment control.

We Chinese in America have planted our roots here. This is where our children are born and where they will make their livelihoods. This is our country. But we are also proud of our Chinese heritage. The accomplishments and examples of the Chinese government have enabled us to carry our heads high. The loosening of immigration laws, the allocation of funds to Chinatown projects, and hiring of Chinese in the news media, the cracks opening up in the unions; much of these are due to the changing and improving relations between China and America. None can be attributed to the KMT regime or the Six Companies.

The Chinese Culture Foundation could be a very important Chinese-American organization by meeting the needs of the Bay Area Chinese community. The Culture Foundation should serve as a museum, exhibition and lecture hall on Chinese culture and history . . . It is of equal importance for everyone to learn of the history of the Chinese in America. . . . The Culture Foundation must also be a place where our many struggling, thriving and energetic art and cultural groups can express and show their crafts and talents. . . . We need all this in order for better understanding by everyone, and in order that our children not suffer the cultural inferiority which afflicts so many of the minority ghettoes in our country. . . .

Culture and politics are inseparable. What are the realities? The political and social reality is that friendship between the American and the Chinese peoples is on the ascendancy. Look at the increased trade and cultural exchanges. More and more Americans are wanting knowledge and understanding of the People's Republic of China, and small wonder, for China has grown in stature in the eyes of the whole world. . . .

The Chinese Culture Foundation is currently under pressure from the *Chinese Times* and the Chinatown establishment. It is in the community's interest that they do not destroy the Culture Foundation if they cannot control it. Hopefully, the Chinese Culture Foundation can overcome their pressures and serve its real constituents, the Bay Area Chinese.

Respectfully,
David Li
(retired businessman)
San Francisco

CONFUCIAN TRADITION

Dear Editor:

The allegation by the *Chinese Times'* editorial that Chinese culture is being destroyed in Mainland China is grossly distorted, if not ludicrous. The editor . . . clearly shows that he supports Confucian philosophy.

But who was Confucius and who did he represent? First of all, Confucius was a traditionist, a conservative, and a lover of antiquity. He advocated restorations back to the Western Chou dynasty, a slave-owning system at the time. He represented the aristocracy and opposed social reform by the emerging feudal order. Some of Confucius's ethical teachings include the concept of male superiority, one-sided female chastity (widow could not remarry) and the caste system.

Dream of the Red Chamber, an 18th-century novel, and *The Scholars*, the famous satirical novel, were definitely against the Confucian tradition, in that it taught people to follow blindly and unquestioningly authority, and to want to become officials. Consequently, Confucian philosophy seeks to eliminate any desire to protest or rebel on the part of the people.

The idea of restoring the ancient ways in that the present is inferior to the past does not fit the needs of modern society. It's better to weed out the bad elements that have been instilled in the minds of the people for 2,000 years.

Chuang Tzu, a Taoist philsopher, once said, "Where there's construction, there's destruction." But let's reverse it: Where there's destruction, there's construction (through progress.)

Walt Lowe
San Francisco

Dear Editor:

Quite obviously, the author of the *Chinese Times* article concerning the Chinese Cultural foundation views politics and culture as one and the same.

Another obvious feature of his article is that Mao Communism is evil and Nationalists are good.

The connotations are appalling. Especially when he correlates democracy, freedom of thought, and such high ideals to his restrictive viewpoint. Daring to refute the strength of Mao Communism next to 5000+ years of ineffective and unsuccessful feudalistic rule is one thing, but when any person, a product of 5000+ years of cultural enrichment and tyrannical politics, in the 20th century, expects to draw the lines between right and wrong and good and evil for all, (that) is almost inconceivable. For, if nothing else, what 5000+ years of experimentation reveals is that no single person apt to make such determinati for the entire populace—especia 800,000,000.

The author does not mer reveal his obvious bias, ignoran and disregard to all truth a facts, he also professes to be so sort of god, possibly a descend of his idol, Confucius.

My fear is of people like h that are in power. Because with a doubt, if he were in a leaders role we would be under a tot tarian fascist rule.

Furthermore, if culture and p tics are synonymous, then, w has our culture been so well tained and not our politics? . . .

It is "his" type of thinking t we Chinese Americans have str gled to defeat in order to establ a cohesive, stable, respected, healthy government that serve accommodate the interests of whole.

Sincerely,
Jackson Wong
SFSU student and
law school aspirant
San Francisco

CULTURE IS POLITICALLY NEUTRA

Dear Editor:

I disagree rather markedly w the *Chinese Times* editorial on Chinese Culture Center (E/W 20/74). The editorial writer effect is saying that the cult generated out of the despotic w lord dynasties *should* be stud and revered and any social and values growing out of the equ despotic Communist polit movement *should* not be regar as culture.

All cultures are influenced the political settings in which t exist; however, the study of culture is not an examination the politics that produce it, only an examination of the res ing style of life. In short, neutral stance adopted by the nese Culture Foundation is only possible one for the Fou tion.

Sincerely,
John H. Jacobs
Member, Board of Directors
Chinese Culture Foundation

STAY OUT

Dear Editor:

I don't understand why *Ed West* has made such a big th out of the *Chinese Times* editor The editorial was directed to Chinese Culture Foundation, not to *East/West*.

There are other more urg issues in the community that y reporters should pay attention Let the Culture Foundation sp for itself.

Joseph Dea
San Francisco

INDONESIA CLOSES CHINESE NEWSPAPE

JAKARTA — The military c mand in Sumatra has shut d the island's only Chinese ne paper, "Harian Indonesia." action followed a decision by People's Congress that only Chinese newspaper was to allowed in Indonesia.

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

RFACING . . . Surfaced from the lower depths last week for dinner ı Mom and Dad. "Where've you been the last two weeks?" was the question. "What's the latest news?" was surprisingly the second stion. They were respectfully regarding me as a Chinatown "news orter" and were seriously interested in knowing the latest happen-. Hot dog!

r once, we didn't have a disagreeable dinner caused by conversa- over Chinatown politics. They actually *listened* to my report on the food distribution in Chinatown. They didn't agree with the food ribution, but they did not condemn others for taking the food. Mom said she refused to accept "tainted" food under any circumstances that no one at her sewing factory went to get the food. Dad pointed that if the SLA got away with it this time, no wealthy person would afe from another kidnap attempt, thereby creating lawlessness.

e even went on to discuss Felix Greene's "One Man's China" with- Mom getting overly excited about the evils of Communism. In mid- ersation, Mom's co-worker calls to tell her to watch the China film hannel 4. Good news travels fast.

viously, someone's spreading the good news around about E/W, or ould stay away from home longer . . . perhaps absence does make heart fonder.

. Ill fortune struck E/W a blow when Mabel Ng, our hard-working rter, was swept off her feet by a little boy on the skating rink. The lt—she's home with her left leg in a cast and bored to death while t the dungeon, sorely missing her assistance and cheerful demea- carry on.

t her devotion for E/W never ceasing, she's been doing all the un- rable "rewrites" at home and even managed to stamp 2,000 copies r last issue for free distribution in the Richmond district. Now she sore arm to match her sore foot.

. And wethought we had finally got the system worked out. Well, aps are what makes life interesting, as we have learned from our setter. The guy's house is broken into and all his expensive type —his life's investment—are stolen. Anyone else would have at shaken a fist at heaven and cried. He just shrugs and says, "It's gs like this that make life more interesting."

we kept telling ourselves as we plodded away Tuesday night and nesday morning trying to get our "pride and joy" issue out. Wed- ay afternoon, we even tried to share our new-found philosophy our printers, who were quite upset because we had made a mis- in laying out the pages. (Somehow, we had laid the first and last s in the wrong positions.) They didn't take to it very well.

L TIME . . . So busy with getting the paper out each week, we n't had time to answer the mail.

e reader wrote in February to ask why Chinese lawyers aren't esenting Chinatown cases, such as a suit to gain aliens federal jobs, *v. Nichols*, Chinese Hospital, anti-busing, etc.

ferred to our legal counsel, the short question returned with a long er. We were advised that there were only 52 Chinese lawyers in Bay Area in 1970 and that in San Francisco itself, there was but one ese lawyer for every 2024 Chinese persons that year, according to dy done by William Lew Tan and Gordon Kono.

asons given for the small number were: 1) economic and cultural iers, and 2) past discrimination in admissions to law school and the bar.

asons why no Chinese lawyers are taking "glamorous" test cases *Lau v. Nichols:* the few Chinese lawyers who are working in the nunity are too busy doing "bread and butter" cases and handling idual "mundane" Chinese cases.

ast note: contact Chinese Hospital to find out why they are not represented by a Chinese lawyer. We cannot speak for them.

Gimmy Park Li at KNBR radio station sent in an interesting free ch message by a Joe Rudiger, who questions "the current trend to ase frustrated minority-speaking peoples within an English- king nation." He concludes, "With a little effort they could learn to k English and by doing so enhance their potential as Americans lso better prepare themselves for employment in an ever-increas- nglish-speaking world."

bel Huie of the Chinatown–North Beach English Language Center his to say in reply: "It is very difficult for a Chinese person to English. . . . There are sounds in English which are not in Chi- The grammar is not the same. We do not have syllables. We learn haracters or words by rote. We speak one word at a time. . . . But important, the Chinese people who suffer the greatest hardship not knowing English are those who are working ten hours a day, seven days a week, at low-paid jobs . . . with little time or energy study. Even under ideal conditions, it may take five to ten years e a person can function adequately in English. Some give up along ay and concentrate their energies on making a living so their en can be educated. . . ."

Chinese for Affirmative Action (CAA) has been on the ball again. rsistently hassling Bechtel about their affirmative action commit- in regard to Asians, they found that the English Language Cen- hich has been trying to obtain training slots at Bechtel for over ears, has "suddenly" been granted five training openings for the rogram students at the Language Center. And that's not all. They : "Ironically, since our negotiations have begun with Bechtel, have been four known Asian management promotions at Bechtel."

CAA has also responded affirmatively to E/W. Hearing about our problems with Chinatown "boys" who have been telling our advertisers to stop patronizing our paper because of our stand on the PIN distribution in Chinatown, CAA promptly committed themselves to putting an ad in our paper.

. . . My friend who's been asking for an E/W interview with the fantastic Frank Liu—hang on! Chris Chow, our Hollywood correspondent who had agreed to do it on his next trip to L.A., is tied up in S.F. doing a Chinese-American historical film for the National Endowment for the Arts. Right now, he's in desperate need of dated photographs of Chinese faces. Anyone with family portraits taken before the 1960s, please send them to Chris at 275 15th Ave., SF 94118. He will handle with loving care and return immediately.

CHICAGO PLANS SECOND CHINATOWN

By MABEL NG

Can Chicago support two vigorous Chinatowns? Perhaps.

According to the *Chicago Tribune*, Jimmy Wong, a 60-year-old restaurateur, and the Hip Sing Association, a Chinese business group, are busily converting a three-block stretch of Argyle Street in the tattered and troubled Uptown community into a beautiful and fanciful new Chinatown—Chinatown North.

The old Chinatown is the tight little enclave centered at Cermak Road and Wentworth Avenue on the South Side.

Wong and his associates have quietly bought up 60 per cent of the property on both sides of Argyle, hoping the transform the existing drab mix of shops, service businesses and a few taverns into "a pedestrian mall lined with carefully redesigned shops and dining places under pagoda rooftops . . . ornamented with trees, rock gardens, reflecting pools, and other amenities, and special illumination would give it night-time charm."

POVERTY AREA

Uptown is an area of poverty populated largely by Southern Whites, American Indians,Latinos, and Asians. Sporadic efforts to upgrade the area have flopped, but Wong and Hip Sing have more going for them besides titles to property and entrepreneurial experience. For one thing, they have the interest of W. Clement Stone, millionaire chairperson of the Combined Insurance Co. of America, who has assembled four men to work with Wong in developing details on the project.

Architect T. C. Chang has been retained to sketch outlines of how Chinatown North might look.

Another plus for Wong and Hip Sing is that about 7000 Chinese already live on the North Side and operate scattered businesses there. But they lack a physical focal point on which to capitalize. Wong hopes that Chinatown North can be the catalyst for new housing as well as commercial action.

He says his group is committed to help Chinese borrow money they need to relocate on Argyle, although he states that business in Chinatown North will not necessarily be restricted to Chinese.

What happens to the existing South Side Chinatown if Wong's project really takes off?

COMPETITION

"Competition is the spice of life, and the public can only benefit from it," said Wong.

But it's really a bit more complicated than that, and the 4000 Chinese who live in old Chinatown and run its shops and restaurants are not beaming over the new development, which Wong envisions as one of Chicago's major future drawing cards.

South Side Chinatown has been experiencing problems, the biggest of which is a lack of new housing and room to expand. The area is hemmed in by expressways, railroad yards, and industrial buildings. It is still healthy and still attracts many tourists and suburbanites. But it is isolated and lacks Chinatown North's easy proximity to Lincoln Park, the lake, and other North Side lures for pleasure-seekers.

Can Chicago support two vigorous Chinatowns? Perhaps not.

SUPERVISORS' RENT VOTE CRITICIZED

Eight San Francisco supervisors who voted against an ordinance which would have made it illegal for landlords to deny rentals to tenants with children (E/W 3/27/74) came under fire from a "shocked" Human Rights Commission last week.

The commission, in urging a reconsideration of the measure, stated that the eight supervisors voted contrary to the city's obligation to provide equal access to housing for all of its residents and to correct policies that result in segregated residential patterns.

CHINESE AND BLACKS TO DO MOST BUSING

If the student assignment plans for integrating the seventh, eighth, ninth and tenth grades are approved at the Board of Education meeting April 9, it will mean that black and Asian students in the city will carry the brunt of busing.

According to the new plans released recently, the highest percentage of junior high school students to be moved are black (36.2 per cent) and Asian (32 per cent). In the tenth grade assignment plan, only black and Asian students are moved, some clear across town: 54 Chinese from the Washington High area to Lincoln; 346 Chinese from the Galileo High area to McAteer, Mission, Lincoln, and Wilson; 107 blacks from the Woodrow Wilson High area to Lincoln; and 38 blacks from the Wilson area to Balboa.

The plan also recommends that some type of free transportation be provided for the 1200 secondary students who must travel more than 50 minutes to get to school.

The secondary plan is designed to fully integrate junior high schools next year and high schools, one grade at a time, by 1976.

According to integration director Carlos Cornejo, April 9 is the straining point in the Board's adoption of an integration plan for secondary schools.

ANNA CHUNING RETURNS FROM CHINA

Anna Chuning, 81, who left Missouri more than a half century ago to be a missionary in China, returned to Kansas City last week.

Chuning, married to an officer in the Nationalist Chinese army who was killed shortly after the Chinese civil war, taught government officials in Peking to speak English for 25 years before the thawing of relations between China and the U.S. allowed her to return. A tiny woman with sparkling eyes, she leaves behind in China a Chinese-American son and two daughters.

GOLF COURSE DROPS OFFENSIVE SIGNS

SACRAMENTO — Asian youtl. scored a victory by winning a conditional agreement March 3 to replace signs caricaturing Chinese at tees on the Fantasia miniature golf course on Arden Way.

The youths complained that the signs, taken from postcards made in Hong Kong, perpetuate a stereotype of a "Ching Chong Chinaman with a rice-bowl haircut, slanted eyes and buck teeth."

The agreement resolves a three-year conflict over the Oriental themes at the mini-golf course. In May 1971, Sacramentans of Chinese and Japanese ancestry succeeded in having the "Chinaman" tee cards removed from the course.

GEORGE FUNG SWEEPS STAKES

George T. Fung, 49, a San Francisco real estate man, has won $115,000 in the Irish Sweepstakes. He was among the ten Americans who held a ticket on the winning horse, Quizair, in a race run at Doncaster, England.

Fung, married with four children, said he plans to use the money to pay off some of his house mortgage, to settle bills, and to provide for a number of charities.

CROCKER BANK

We welcome your employment applications

We are proud to be an Equal Opportunity Employer

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

The clothing of a country usually reflects the culture of their people. What makes a Chinese person Chinese is his culture, and not his clothing. Any attempt to imitate a Chinese merely through clothing usually makes the person look peculiar. And here is a peculiar picture for the Chinese word, "clothing."

Cantonese **YEE** Rhyme with BEE

Mandarin **YI**

Now how about a peculiar story?

A very peculiar man had only one set of clothing. Therefore whenever he washed it, he had to stay in bed and wait for it to dry.

On one of his washdays, a friend passed by and talked to his son,

"Hi, where's your dad?"

"Oh, he's in bed."

"I'm sorry, I didn't know tha he is sick."

"No, he isn't sick. He is only taking his usual washday nap."

大埠 金山

中華藥房

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

YUKON 2-2197

國泰銀行

CATHAY BANK

of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

FOOD PROGRAM

Continued from page 1

to let people pass through the door. People were then ushered out by twos and threes through a side door in a garage a few doors away. The newly found exit eased the constriction, and the line started moving again. By 1 p.m., Lau said the situation was "under control."

The crowd dwindled off by 2:30 when it started to rain. There were still about 300 people, mostly Chinese, lining up outside under opened umbrellas. They still hoped to bring home their share of the food, which had been upgraded in terms of quality. Besides the usual staples of meats, vegetables and fruits, there was about $15,000 worth of Chinese dry goods, such as rice, vermicelli, soy sauce, noodles and canned fish, especially prepared for distribution in Chinatown.

"The quality of the food was excellent," said Lau, "nobody should complain this time—and very few did." Everyone got more, too. It took an effort on the part of the little old ladies to carry home the groceries, which averaged forty-some pounds per bag.

The line might have gotten shorter by nightfall, but the people still kept coming. Lau and his volunteers kept passing out food until well after midnight on Wednesday. A decision was made to get rid of the remaining food by extending the distribution into Thursday and Friday. According to Lau, another 6,000, mostly Chinese, were served in those two days.

In the 27 hours during which the distribution site opened its doors, an estimated 18,000 people were given food. Lau said that the one thing he was happy about was that many Chinese people came and got the food. "Those Chinese with little kids and big families . . . I really feel for them," he said.

THE SAD PART

However, Lau, a landscape gardener by profession, saw many other things that did not warm his heart. He said he had been threatened and had received abusive phone calls at home. He saw some people who volunteered to help out only to take advantage of the situation to "rip off" boxes of meat. He said there were people hawking away the food they had just got—free. He saw people, ignoring his plea to be fair, coming back for more food, not just twice or three times, but five and six times.

He said he felt really bad when Fr. McDonnell was roughed up Thursday on scant pretexts. "We already gave them what they wanted . . . to get them out of the way . . . so that more Chinese could get the food," he sighed.

Lau, who has been getting indigestion and very little sleep lately, said he was glad that it was all over. He had no regrets. If he had to do it over again, he said, he would get better organized.

PASSED UP BY E/W?

E/W readers who do not receive their papers at the usual time can contact our offices at 758 Commercial St., SF 94108, or call 781-3194 for instant delivery. We are having difficulties with the mailing service.

Shown above is a sample portion of free food distributed last We day by People In Need volunteers in Chinatown. Characteristicall nese foods such as rice, vermicelli, noodles, tofu (bean curd canned dace, soy sauce, hoisin sauce and Chinese vegetables a cluded in the inventory. Missing from the photo are six pounds of ribs, four pounds each of beef and chicken, and a jar of peanut b The portion weighs 45 pounds and is worth $25.40.

(Richard Eng Wong

圖爲上週三在華埠派發之食品。其中有不少
貨如米，粉絲，豆腐，麵，豉油，醬料等。
糧包重四十五磅，約值廿五元。

ADVERTISEMENT

THE CHINESE CULTURE FOUNDATION OF SAN FRANCISC
History and Organization
Passed at annual meeting, November, 1972

In view of the past achievements of the Chinese in San Francis is now timely and fitting to found a Chinese Culture Center in city. The greatest and most important mission of Chinese cultur be to enrich our American counterpart so that the gap exi between the two will be bridged and eventually eliminated.

In order to carry out this mission, a group of San Francisco Ch American citizens, under the leadership of the San Francisco Gr Chinatown Community Service Association, has for the past years been working together with San Francisco Redevelop Agency to create a Chinese Culture Center on the Old Hall of Ju site.

In October 1965, this group of citizens incorporated the Chinese ture Foundation of San Francisco under the General Nonprofit poration Law of California for the purpose of establishing a for Chinese Culture in San Francisco. San Francisco was chosen a site of the Center because its Chinatown is the unofficial capi Chinese people all over America.

The Chinese Culture Foundation has now concluded negotia with the City and County of San Francisco, the Redevelop Agency, and Justice Enterprises, Inc., the developers, to obtai of space for its purposes in the building planned on the Old H Justice site. The Foundation has entered into a sixty-year lease Justice Enterprises, Inc., entitling it to occupy 20,000 gross s feet of the building when it is completed in 1970. Physical faci proposed include an auditorium, exhibit gallery, library, le rooms, and meeting and office space.

1. Is there any provision in Articles of Association for no po participation? (Yes, Article 7; any political activity could loss of tax exemption.)
2. California laws governing foundations are applicable, and Fe law applies with regard to tax effects.
3. Foundation's international activities: Confine only to tho cultural nature or character with peoples of all countries, in ing cooperation and participation in U.S. international cu and educational exchange programs.
4. General guidelines for Foundation's members—(whether the American citizens or foreign nationals): Conform to Cali and U.S. laws on nonprofit organizations. Must not enga political activities in the name of the Foundation which mig danger the Foundation's tax exempt status.

DETENTION CAMPS STILL POSSIBLE

he Special Senate Subcommit-on the Termination of National ergency has concluded that the . has been operating under "a ional emergency" since 1933.

he emergency statute is con-ed in Title 18 of U.S. Code Sec-1383, which authorizes the sident to declare the entire . a military area and put intoention any person he believes violated the law.

he law is much like the Emer-cy Detention Act which Con-ss repealed two years ago as a eat to civil liberties. Section 3 was left untouched, possibly ause Congress was unaware of ntil the special subcommittee haired by senators Frank rch (D-Idaho) and Charles Ma-s, Jr. (R-Md.) unearthed it last r.

e subcommittee is drafting a to end the nation's 41-year e of emergency as well as to e time limitations on other rgency statutes.

COOKSEY'S JURY DISMISSED

federal court jury has been issed in the case of Percy E. ksey, Jr., a San Francisco po-officer charged with perjury in inatown gambling payoff in-igation.

cording to the *San Francisco nicle* and *Examiner*, Cooksey gedly accepted $900 in cash es from Ronald Louie, former ator of a gambling establish-t at 600 Jackson St., in order rass neighboring competitors. e was convicted last month of ury for lying to a federal grand inquiry into alleged China-gambling payoffs to police. s appealing a six-month jail ence.

new trial for Cooksey will be April 5. The jury deliberated hours before saying it could gree.

COMMITTEE PLANS CHOOL CENTENNIAL

AKLAND — A steering com-ee, under the co-chairmanship Mr. and Mrs. Henry Chang, is loping plans for a centennial bration of Lincoln Elementary ol.

e committee will hold a meet-n April 16 at 7:30 p.m. at the ol's auditorium, 225 11th St., land. The committee hopes to rge its membership to include alumni or any person connect-ith the school.

e school is located in the atown community and has had stimated 30,000 Chinese chil-and about 10,000 children of r nationalities.

so serving on the committee Robert Burnstein, Joseph Lee, Leong, Pauline Chew, Wal-Lee, Dr. Clayton SooHoo, es Knuppe, Sam Stein, Dr. nond Eng, Worley Wong, Gus alas and Jack Sarver.

ABETES PAMPHLETS AILABLE IN CHINESE

o pamphlets, "Basic Facts on etes" and "Chinese Diabetes ange List," in Chinese are available from the Nutrition ion, North East Medical Serv-615 Grant Ave., S.F. 94108. ons requesting the pamphlets sked to submit postage fees their request.

Kee Joon Opens Palatial Restaurant

By LINDA YEE

Stepping off the elevator on the fifth floor, one immediately enters a garden pavilion, complete with solid marble fountains containing gold fish, a huge pine tree *and* exotic birds usually read about in old Chinese legendary tales.

Three pheasants, lovebirds, canaries, cockatoos and parakeets fly freely behind the glass partition at one end of the garden.

Very much the copy of an old Chinese palace, this restaurant owned by 57-year-old Kee Joon was intended to be different from others.

The Kee Joon Penthouse restaurant is tucked away on Airport Boulevard in Burlingame, and has a unique view of San Francisco, Berkeley, and downtown Oakland. Planes landing and taking off from San Francisco International Airport can be seen clearly from the picture glass windows of each room in the restaurant.

SUNG INTERIOR

"The interior of my restaurant is a copy from the Sung dynasty," said restaurateur Joon. "This was the period in China around 960 A.D., where things were colorful, yet subdued."

Kee Joon was born in the Canton province of China and came to the United States at a very young age. At the age of nine, Joon returned to China for his education.

His connections with the restaurant business stem back to his grandparents when his family opened a business in Santa Barbara.

In 1960, Joon was instrumental in the opening of the Imperial Palace in Chinatown. Six years later, he helped to open the Empress of China.

He is presently the chairman of the board of directors in the Empress of China corporation. And now eight years after the opening of Empress, he has opened a restaurant catering to those living in the peninsula.

JOBS FOR CHINESE

"This is not just another chop suey house," Joon wanted to make clear. "My dream has always been to open better Chinese restaurants in America. Besides having a good place to eat, I also create jobs for my Chinese people."

In his staff, Koon currently employs 82 people. His waiters and cooks are bused from Chinatown and back to a pick-up point by Portsmouth Square.

There are four dining rooms, each patterned and named after the four Chinese seasons. "With each season," said Joon, "we will change our menu accordingly."

The V.I.P. or Plum Blossom room seats only 10 for the "special banquet," and has a little sitting area closed off from the rest of the dining areas. Only dinnerware in an exquisite Chinese pattern and crystal is used here.

Joon serves both northern and southern Chinese food. He has a staff of three chefs working and a host of busboys, waiters and head-waiters.

MANY FRIENDS

"In my 32 years of the restaurant business, I have made many friends and have guided many of my employees in opening up their own places."

"I love doing something for my people," Joon continued, "and I want to help."

Joon said this will probably not be his last venture. "I love to build, and each one will just be better than the last. I love my work and my friends. We're all like one, happy family."

Kee Joon at his new restaurant in Burlingame. (Linda Yee photo)

余其臻在保靈金埠之餐館留影。（余金蓮攝）

ACUPUNCTURE MEASURE KILLED

A measure which would have created a new medical classification—"physician assistants"—for persons who practice acupuncture, was killed in the State Senate Finance Committee last Monday.

As it stands, acupuncture remains illegal except in the hands of physicians.

Opponents of the bill argued that the measure would have brought acupuncture under the control of the medical profession, some of whose members do not favor the practice. They pressed for legislation that would set up acupuncture as a separate profession.

The committee approved, however, a measure to allocate state funds to determine the scientific value of acupunture and to recommend standards for certification of persons who practice it.

TAIWAN FIGHTS DRUGS WITH ACUPUNCTURE

TAIPEI — The National Health Administration (NHA) in Taipei has announced plans to make acupuncture standard therapy throughout Taiwan's clinics for drug addicts. Presently, all clinics rely on chemical treatments. Dr. Yen Chun-hui, NHA director, reports that in one year he has cured 100 addicts with treatments administered twice daily in the area of the ear.

CHINA LEAVES LAOS, TURNS TO BURMA

BANGKOK — Diplomats in Burma report that while Chinese troops that built the roadways in Laos have been withdrawn, other troops have crossed the Chinese border into Burma and are currently occupying uninhabited border lands in the northeast.

Apparently, the Chinese troops are present to aid the "White Flag" Burmese Communists and have not penetrated deeply into Burma. So far, the Burmese government has not seemed alarmed, and has not given the Chinese presence any publicity.

LAURETTA LAM INTERIORS
P.O. Box 22004
San Francisco, Ca. 94122

COMPLETE INTERIOR DESIGN SERVICE
RESIDENTIAL, COMMERCIAL DESIGNING & PLANNING
INTERIOR FURNISHINGS
CUSTOM DRAPERIES, SHUTTERS, WOVEN-WOODS
— by appointment only —
(415) 981-6795

Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
饗 食
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE. WASHINGTON ST.

ADVERTISEMENT

NOTICE OF ORGANIZATION MEETING
OF SUBSCRIBERS TO CAPITAL OF
UNITED FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Dear Charter Member of United Federal Savings and Loan Association:

We want to sincerely thank you for offering to open a savings account in our new Federal Savings and Loan Association. Since we asked you to deposit money in our new association, we have been busy, busy, busy. We're not quite ready to ask for your money yet, but as you can see, we have a name now—United Federal Savings and Loan Association—and an address—498 Clement Street (at the corner of Sixth Avenue). As soon as we can renovate and furnish our office, we will be open for business.

To the subscribers to the capital of
United Federal Savings and Loan Association:

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the organization meeting of subscribers to the capital of United Federal Savings and Loan Association, San Francisco, California, has been called by the officers of the Organization Committee to be held at 207 Clement Street, San Francisco, California, on Monday, April 8, 1974, at 2:00 o'clock in the afternoon, for the purpose of completing, pursuant to the Rules and Regulations for the Federal Savings and Loan System, the organization of said association under its charter No. 2765 issued on March 21, 1974 by the Federal Home Loan Bank Board, including the formal acceptance of the Charter, the adoption of Bylaws and the determination of the number of, and election of directors, and the transaction at said meeting or any adjournment thereof, of any and all other business required or permitted by the Rules and Regulations for the Federal Savings and Loan System.

We thank you again,

Ben L. Hom, Chairman of the Organization Committee

LIST OF ORGANIZERS: Ben L. Hom, Frederic S. Freund, Hiram J. Woo, Thomas Hsieh, Kenneth W. Larson, Edwin Lee, Jack Lee Fong, Renato R. Miranda, James K. M. Hsieh

Judge Samuel E. Yee (right) and Mrs. Yee accept a handshake of support from his dinner chairman, Dr. Stanley Louie. Yee, who is running for re-election to the Municipal Court bench, last week blasted his opponent for committing fraud on the people of San Francisco by filing for office and then not actively campaigning for the job. Louie emphasized the broad non-partisan nature of Yee's support and revealed that the April 6 dinner for 1000 at Asia Garden honoring Yee is virtually a sell-out. (Kem Lee photo)

余兆中法官夫婦和雷佐邦醫生在上週助余法官競選連任餐會上合攝。（李少吟攝）

PLAYGROUND

(continued from page 1)

activities.

Wilmer Fong, YMCA director, said possible problems with vandalism and the monopoly of the building by a youth group would make the director "a slave to the building."

Ashe was extremely worried about the need and size of the clubhouse. According to Ashe, the clubhouse should have a main room (600 square feet) large enough to take care of such "teaching activities" as tai chi, karate, dance, and table tennis. Included in his plans is space for storage, a kitchen, and an office. "We're interested in building a minimum decent building or no building at all," he said.

Ashe also said the clubhouse idea was justified in view of the long waiting lists of people who want to take classes like tai chi and karate.

Countering Ashe's argument, Stan Yee, the other chairman of the committee, said there is an equally strong community need for outdoor programs. He also added that people from outside the community are coming into Chinatown and using its valuable recreational facilities because "Chinese things" are currently "in vogue."

FUNDING

The funding level of Phase II is now at $135,000, after the mayor cut all revenue sharing funds by 10 per cent. The unencumbered balance of $125,000 ($10,000 has been encumbered) was recently "unfrozen" by the Board of Supervisors' Budget and Governmental Efficiency Committee. When added to another $40,000 from the same anonymous donor who helped out in Phase I, the total figure will be between $165,000 and $175,000.

Not everyone at the meeting was convinced the clubhouse was the most important part of Phase II. Arlene Shault, a concerned parent with two children who used the playground regularly, said a tot lot in the back of the playground was necessary to separate children from the other groups in the front. The enclosed area was also necessary to protect children from passing cars.

Stan Yee also believes the tot lot is necessary in order to "preserve as much open space as possible" in Chinatown. For Sister Karnatz, the tot lot issue has re-emerged because the Park and Recreation Department's push for a much larger clubhouse than the original one of 1000 square feet has created a fear of "an erosion of tot lot funds."

Tom Jue, Chinatown Child Development Center director, said his program could use the additional open space developed by Phase II. "Our program is basically attracted to the open space area provided for 5- to 8-year-olds in the proposed tot lot."

By its next meeting April 16, the committee hopes to get an estimate on the cost of a tot lot. The committee also expects to meet with Joseph Caverly, general manager of the Park and Recreation Department, on Phase II in the near future.

A talk with the liaison office

If you are thinking of visiting China now, the best thing to do is to file your application and hope that your name will be called soon, according to people at the Chinese Liaison Office in Washington, D.C.

Chinese officials recently told Yiu-man Chan, a representative of the Chinese Progressive Association in San Francisco, that American interest in a visit to China has run rampant and a backlog of applications has piled up.

Chan visited the Liaison Office and the Chinese delegation to the United Nations in New York earlier in the year. Topics discussed included procedures for visiting China, sending money to relatives in China, and applying for relatives to come to the United States.

Chan said that in 1973 about 300,000 applications were filed with the Liaison Office. It is not uncommon, he said, that prospective visitors to China have to wait for as long as six months before they receive a definitive word. This is a marked contrast to the situation about two years ago when there were relatively few travelers going to China. Applications were more speedily acted on then.

INTERMEDIARY OFFICE

A prevalent misconception about the function of the Liaison Office is that it has control over granting of applications and issuance of visas, which it does not, said Chan. The Office only acts in the capacity of an intermediary between the Chinese government and those who want to visit China. Since tourism is non-commercial and state-arranged, the quota of foreign visitors entering China in a given period of time is determined by the Chinese authorities. Visas are usually good for a four-month period.

Americans of Chinese descent have priority over others, Chan said. For American-born Chinese and naturalized U.S. citizens, they can travel to China with American passports. For immigrants, a special returning permit for overseas Chinese is issued by the Chinese government.

On the subject of mainland Chinese coming over to the United States, Chan said, Chinese officials told him that it has been a standing policy on the Chinese government's part to allow qualified persons to emigrate. Again, applications should come from prospective emigrants inside China, who should present their cases to officials having jurisdiction over their native districts of regions.

That they have relatives or family members residing in America can only be submitted as evidence in support of their applications. The ultimate decision on emigration cases rests with Chinese officials inside China. Chan said that the American government cannot dictate on Chinese policies gov ing matters of emigration just the Chinese government can interfere with American immi tion regulations and laws.

In the past, Chan said, China specified, in joint communiq with governments of Canada Australia when relations w those countries had been es lished, that arrangements w be made to re-unify Chinese fa lies overseas. It is only logica assume, he said, that similar rangements would be made w there are formal ties betw China and the United States.

There is no large-scale mone exchange between the two c tries, also because of the lac formal ties. Chan said that recently when the Chase Man tan Bank opened a branch China, there had been no di banking channels for Ameri business to invest in China. transactions were handled by eign banks such as Canadian French ones. But for a Chines this country to send a small su money home to China, Chan there have never been problem

美利安旅行社
Merian Travel & Tour
915 CLEMENT STREET · SAN FRANCISCO · CALIFORNIA 94118
CABLE ADDRESS: WINGONUSA, TELEX: 278653 MERIA–UR
TELEPHONE: (415) 221-1824

We are your neighbor. Wherever you want to go, just give us a call. We will deliver the ticket to your home (within 30 minutes).

TAKE A VACATION

We are the Oriental expert.
15–30 days: Tokyo, Taiwan, Hong Kong, Singapore, Kuala Lumpur, Penang, Bangkok.
Only 930.00–1229.00 (everything included).

往返香港特价票及暑期
包机即日開始接受訂位
迪斯尼乐園三日兩夜遊$26.95
拉斯域加(賭城)三日兩宿$24.50
夏威夷假日八天七宿$257.00
電話:(四一五)二二一·一八二四

SATIN MOON
各色衣料 歡迎參
Open Daily 668-1623
A Fine Selection of Imported and Domestic Fabrics
Patterns • Notions
14 Clement St., S.F.

309 - 6TH AVE.
埠華新市藩三
店粉糕林多
—DOR LIM PASTRY—
電話：二一一〇〇七二
極表歡迎 如蒙光顧 依時交貨 電話通知 專營外賣 糕粉餅食 飽餃点心
TEL: 221-0072 8:00 AM - 6:00 PM

PHONE: 668 - 7606
忠誠服務 價廉物美 送快捷
大方農產公司
Tai Fong Produce Co.
304 6TH AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIF. 94118
（即55號巴士總站斜對面）
中西什果 四時水瓜菜 鮮明貨
隨意小酌 謙會布飛 專接大小 雲吞細麵 經濟時菜

CHAN'S CHINESE KITCHEN
336 Clement St., San Francisco, Cal. 94118
Phone 387-8370, 387-8371
• Chinese Cuisine
• Family dinners and
• Orders to Take Out
11 a.m. – 8:45 p.m.
[Closed on Wednesday]

LIVING IN THE RICHMOND

EARLY HARDSHIPS

By DAVID TONG

cable car line running along ry Street out to the Cliff House. ew redevelopment plan for the mond? No, that's just how Joe n remembers the "avenues" e 22 years ago.

t that time, the Sears store and Fireman's Fund building were of an "old cemetary" that was y gruesome looking."

qually gruesome was the rimination experienced by the nese who wanted to live in the hmond. After returning from the ond World War, Quan, a tall, ust, 66-year-old, "semi-retired" el agent, had to wait six years ore he could buy into the Richnd.

Quan served with the US Army in 3-4. He belonged to an "all Chi-e" signal corps company of 280 liers that joined KMT forces in ngking. In those days, joining army was a quick way for aliens get naturalized.

Quan grew up in Hoy Ping district Canton. He left China when he 13 and lived in Canada for 11

JOSEPH QUAN

years. He returned briefly to China in 1931 as a delegate to the KMT national assembly. Two years later, the Nanking government sent him to New York University to study municipal administration. During the Sino-Japanese conflict in the late thirties, he stayed in the US until his return to China in 1943 as an American soldier.

REJECTION

"When I returned in 1945, I couldn't find any place to live in the Richmond. Basically, it was discrimination. The whites had this restrictive covenant in their deed: You cannot sell to non-whites," he said bitterly. "One time, I even placed a deposit on a new place on 12th street between Balboa and Geary. Just because my name was Quan, they had a right to reject me."

Until such covenants on sale contracts and deeds were ruled illegal by the Supreme Court in 1952, it was difficult for people like Quan to buy property. Instead, the roundabout way was through the purchase or transfer of land by way of a friend.

That's exactly what Quan did in 1951 when he bought a house on 18th avenue. Even that, he recollects, caused "a lot of hell." "I remember one neighbor coming up to me and saying, 'Why in the hell did you come here? Go back to Chinatown!' "

These were lonely and "terrible" days for Quan. His only friend, C.C. Wing, an attorney, lived on 20th avenue. Quan was the only Chinese on 18th. His neighbors were second generation Germans, English, and Irish ("a lot of Irish") . . . policemen, judges, and lawyers.

RESTAURANT OWNER

Quan also owned a building on 20th where he ran a restaurant. Because there were few Chinese living "out there," he served mostly whites. "My place was a little Americanized with Chinese food on the side. I used to have barbeque chicken and barbeque spareribs which nobody else had."

Recalling how he got the restaurant brought laughter and two loud slaps on the desk of his travel office on Clay street. He recalls being sent by a union to be a chef at the restaurant: one of the requirements of the job was serving customers.

"The owner wanted to try me, but the chef there didn't want me. He just didn't want a Chinese serving customers. So he sent me back to the union. That was all right by me—I still got paid. The next day, they called again. The union said, however: 'Hey no, we only got one chef here.' So the owner reluctantly accepted me. But, funny thing, after one day, the owner liked me and fired the other chef. Later, I bought the place from him."

According to Quan, people didn't really seriously think of buying houses until 1952 when new immigration laws were passed, allowing immigrants to send for their families. "Up to that time, everyone had the intention of going back to China. No one wanted to buy a house," Quan said.

His house then was relatively cheap—$11,000. Now that same property is worth over $50,000.

RICHMOND ATTRACTS

Why have more Chinese moved out to the Richmond? According to Quan, it's the "convenience." "The houses are bigger, and they have yards for the children to play. The schools are better than those in Chinatown, and the transportation makes things easier. That's why the Richmond attracts the Chinese," he elaborated.

He worked at his restaurant in the Richmond during the day and came to Chinatown in the evenings. He takes definite pride in his participation in his family association, the Democratic Club, and the American Legion.

One of the most exciting things that happened in those day took place in 1952. "The grand jury issued a mass subpoena in an attempt to locate fraudulent Chinese (illegal immigrants) in the district association's membership books. In those days, a Wong was not always a Wong. They bought papers from someone else coming over here."

Quan later took part in having that subpoena legally nullified. Political participation was an archaic expression in those days. "A few of us got involved in the political movement. In all of Chinatown, there were only a thousand voters. No one really cared," he said.

Things in the Richmond have changed since the early fifties. Someday, Quan hopes to sit down and write about his early experiences. Looking at me with a sigh, he said nostalgically, "30 years of history. It's been quite a bit. I didn't think I was that old."

CORRECTION

Last week's article "Organizing the Richmond Chinese" incorrectly identified Rev. Paul Wong as a Methodist minister. Rev. Wong is an ordained minister associated with the Presbyterian Church.

Part II of "The Migration to the Other Chinatown" will appear in the next issue of East/West. *—Ed.*

VOTING NEWS

Voter registration deputies will be available April 1 to 11, 10 a.m. to 6 p.m., at the following locations: the Akron store at North Beach, Bay and Powell streets; Value Giant in the Richmond District at 5250 Geary Blvd.; and Safeway in the Sunset-Parkside District at 30th Avenue and Noriega. (This is a partial listing.)

Also, registered voters of San Francisco are needed to staff various polling places for the forthcoming June 4 election. Interested persons may apply at Room 155, City Hall.

Daily wages from $23 to $31.50 will be paid.

CHINATOWN COLLEGE CENTER DEDICATED

The new Alemany-Chinatown College Education Center, at 865 Jackson St., was dedicated last week. Built by the Cumberland Presbyterian Church, the center has been leased by the San Francisco Community College District, whose president, John Yehall Chin, announced that classes, including English as a second language, vocational subjects, and citizenship, are being offered.

NIXON GIVES CHINESE DIPLOMATS IMMUNITY

WASHINGTON — President Nixon belatedly signed an agreement last week formally putting into effect a law granting full diplomatic privileges and immunities to the staff of the Peking liaison office located in Washington.

Nixon's order was retroactive to April 20, 1973, the day the law was enacted.

WARRANT SOUGHT FOR SHAU TONG CHIN

A federal warrant charging unlawful flight was sought by homicide inspectors last week for Shau Tong Chin, a Malay national wanted for a double murder in the Richmond district on March 17. Chin was last traced to Utah.

科學洗衣
DRY CLEANING DONE ON PREMISES
2 Hrs. Service - Store Hrs. 7:30 a.m. to 6:30 p.m.
SCIENTIFIC CLEANERS
Operated by a Graduate Chemical Engineer
and a Graduate of
The National Institute of Dry Cleaning
ODORLESS - QUALITY - HAND FINISHING
525 Clement St. (bet. 6th and 7th Aves.)
San Francisco BA. 1-0500
兩小時起貨
乾洗七磅二元半
西裝一套二元一毛

瑋錦樓
TAKE OUT SERVICE
Chung Kam Restaurant
OPEN DAILY 11:00 A.M.–9:00 P.M.
815 CLEMENT STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94118
TELEPHONE
(415) 387-4011

NATURAL LIGHT PORTRAITS AND WEDDINGS
PRIDE & JOY
藝術照相
PHOTOGRAPHY
鄺耀平
HARRY FONG
752-7245
32 CLEMENT ST.
SAN FRANCISCO, CALIF. 94118

New & Used
UNION APPLIANCE CO.
買賣修理新舊
商業家用
雪櫃，爐頭，洗衣機
831 CLEMENT ST. & 10TH AVE.
SAN FRANCISCO, CALIF. 94118
OPEN DAILY 9 - 8
PHONE (415) 752-5111 - 5110

BUTLER'S FURNITURE CO.
301 Clement/4th Ave.
Tel. 387-7550
新舊傢俬買賣
持此廣告(一星期內)
九折優待
三十六個月付款
古玩·枱櫈·枱椅
歡迎參觀

Pictured above is the "San Francisco Chinese" team, who will soon be leaving to compete in the First Annual Pacific Northwest Asian Games to be held April 11, 12 and 13 in Seattle. (From left to right) kneeling are Steven Chan, Bruce Fong, Gary Seto, Craig Loy, Tim Ong; standing are assistant coach Percy Chu, Wing Hsieh, Morton Mah, Ray Hom, Wesley Louie, Edmond Quan, Ricky Won, and coach Steven Lee. Missing is Howard Woo. The team will play the alumni of "San Francisco Chinese" this Sunday at the Chinese Recreation Center (Washington and Mason) at 1:30 p.m. (Charles Wong photo)

三藩市華人籃球隊全體職，球員合攝。該隊在本星期日下午一時半在華人遊樂園和三藩市華人元老隊作友誼賽一場。本月十一，十二，十三日第一屆太平洋西北岸區亞裔運動會將在西雅圖舉行，該隊亦參與比賽云。

events

WED. & THURS., APRIL 3 & 4
East-West Players' "Harry Kelly," a dramatic love story set against the background of a Japanese war relocation camp in Arizona during World War II, opens at 4424 Santa Monica Blvd. in Los Angeles. Opening night tickets: $6.50, $6, $5.50 and $5 including champagne reception. Tickets during regular run: $4.50, $4, $3.50 and $3. Student discounts and group rates available. Reservations and info: (213) 660-0366.

WED.–FRI., APRIL 3–5
Public School Week. Theme: "Public Education—The Foundation of Democracy." Open house at Galileo High School, 1055 Bay St., Thurs., 9 a.m.–1 p.m.

THURS., APRIL 4, 6 P.M.
Open Studio television: "Neighborhood Arts." KQED, Channel 9.

THURS.–SAT., APRIL 4–6, 8 P.M.
Three-day retreat at SS. Peter and Paul chapel, 620 Filbert St. Nightly services conducted in Cantonese. Info: Fr. Joseph Cheng and Fr. Joseph Lee, 391-6425.

FRI., APRIL 5, 6 P.M.
Ping-pong tournament; talk (7:30 p.m.) by Chris Noyes, "Sports in Daily Life"; talk by Peter Stensrud, "China and International Sports," at U.S.–China Friendship Assn., 50 Oak St. Donations welcome.

SAT., APRIL 6, 9 A.M.–4 P.M.
Asian-American Symposium on Education at Roosevelt Jr. High library (Arguello & Clement). To be discussed: Asian-American studies, English as a Second Language, bilingual education.

SAT., APRIL 6
United Chinese-American League holds special dinner featuring Mrs. Anna Chennault, vice-president of Flying Tiger Lines, Inc., and widow of Gen. Claire Chennault of 14th Air Force during World War II, at General Lee's restaurant in Los Angeles Chinatown. Advance reservations: Gary Chang, (213) 626-8771.

SAT., APRIL 6, 9 P.M.–1 A.M.
Benefit dance for scholarships, featuring East Wind and Maharlika at Milvia and Allston Way, Berkeley. Sponsored by the Berkeley Asian Student Union.

SAT.–FRI., APRIL 6–12, 4 A.M.–10 P.M.; SUN.–SAT., APRIL 14–20, 2:30 A.M.–MIDNIGHT
Spring meditation sessions by the Sino-American Buddhist Association at Gold Mountain Dhyana Monastery, 1731 15th St. Info: 621-5202.

SUN., APRIL 7, 3 P.M.
Meeting featuring Assemblywoman March Fong, candidate for secretary of state, sponsored by Chinese Americans for Political Action, at Lucie Stern Social Hall, Palo Alto Community Center, 1305 Middlefield Road, Palo Alto.

TUES., APRIL 9, 6 P.M.
Open Studio television: "Chinese Painting." KQED, Channel 9.

WED., APRIL 10, 1 P.M.
Chinatown YWCA membership drive at the YWCA, 965 Clay St.

THURS.–SAT., APRIL 11–13, 7:30 P.M.
Cantonese Bible reading and sermons in the annual pre-Easter services at SS. Peter and Paul chapel, 620 Filbert St. Info: 391-6425.

SUN., APRIL 14, 6 A.M.
Chinese Christian Union sponsors annual Easter Sunrise Service, "Sounds of Easter," at Portsmouth Square in Chinatown. Service in English and Chinese. Public welcome. Info: York Lee, 421-6269.

MON., APRIL 15, 6 P.M.
Open Studio television: "Excavation of a 2100-Year-Old Chinese Tomb." KQED, Channel 9.

MON., APRIL 15, 8 P.M.
"The White Haired Girl," contemporary Chinese ballet produced in China. KQED, Channel 9.

THURS., APRIL 18, 7–9 P.M.
"Self-Identity in a Multi-Ethnic Society," a panel discussion featuring members from ethnic cultures, including Doreen Der, director of Chinatown Community Children's Center, at the children's room, Main Library, Larkin & McAllister.

YWCA TO HOLD MEMBERSHIP DRIVE

The Chinatown YWCA will be holding their annual membership drive April 9 at 1 p.m. and April 10 at 12 noon. The proceeds will support the programs of the Chinatown YWCA.

HAN SING PROGRAM TO AIR APRIL SHOWS

Han Sing Cantonese Radio Program, Chinese Community Hour, will air the following programs for the month of April:

April 3 and 6: "Selection of Yueh Opera Music" (bilingual); April 8, 10 and 13: "The Tiao Yu Tai Movement"; April 15, 17 and 20: "Performance by the Flowing Stream Ensemble"; April 22, 24 and 27: "Biography of Tsu Tsung-Chih, Ancient Chinese Scientist" (bilingual); and April 29, May 1 and 4: "May 4th Special Program."

The programs will be aired on KQED-FM, 88.5 on Mondays from 10 to 11 p.m., and on KALW-FM, 91.7, on Wednesdays from 9 to 10 p.m. and Saturdays from 10 to 11 p.m.

行文煥
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

現貨齊備 全美批發
長碟圓碟 不銹鋼 有均
厚身 餐館碗碟 專營

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of the following opernings:

Family Planning Educator. Educator in family planning and hum sexuality with ability to assess educational needs, develop educatio materials and establish rapport with community. Must speak a understand Cantonese; B.A. preferable but not necessary. Apply April 12, 1974.

Employment and Claims Assistant. Give job and unemploym insurance information, refer workers to jobs, determine eligibility unemployment claims, etc. Must have two years paid or volunt experience of clerical, sales, technical, professional or manage nature. Competitive examination. Apply by April 10, 1974.

Secretary. General clerical duties, secretarial and administrative sponsibilities also. Must be high school graduate or equivalent with t years general clerical experience. Type at least 50 wpm. Apply April 4, 1974.

Affirmative Action Coordinator. Serve in advisory capacity coordinator in the establishment, implementation, and maintenanc all affirmative action policies. Experience with community orien program related to minority problems; preferably with higher edu tion. $12,504-$15,960. Apply by May 15, 1974.

For more information, call Skill Bank, 398-8212.

MANDARIN COOKING CLASSES START SOON

The YWCA, 965 Clay St., will be sponsoring classes in Northern Chinese cooking starting April 16, Tuesdays from 1 to 3 p.m. and from 7 to 9 p.m. Linda Lew will be th instructor for the seven- or eight-week sessions. For further information, call 982-3922.

PUBLIC HEARING ON HOUSING PROJECT

The Department of City Planning has released its draft environmental impact report on the Sacramento and Stockton streets redevelopment project and will hold a public hearing Thursday, April 25, at 3 p.m. in Room 282, City Hall. The report is available at the department's offices at 100 Larkin St.

CLASSI

50¢ a line per week, 2 li minimum (26 letters spaces per line). Correct p ment must accompany Send to East/West, 758 C mercial St., San Francis CA 94108.

SECURITY GUARDS, full- openings, Fremont, Hayward, mont and San Jose areas. forms furnished, best fringe b fits. Apply 3275 Stevens C Blvd., San Jose. State lic EA5C. Equal opportunity empl

STRONG BOY to deliver n papers to Chinatown vendors nesday afternoons. Must s Cantonese. Call East/West, 3195.

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, wit particular knowledge of the growing Far Eas area. Through our correspondent banks w provide reliable on-the-spot information abou trade regulations, credit standing, and the like Remember when you travel overseas, Bank o the Orient can be of help wherever busines or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT

BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
San Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565

BANK OF THE ORIENT

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

MABEL'S TABLE 家常食譜

By MABEL LAI

HAPPY FACE (Chark Hou Joe)

4 cups all purpose flour
3 tesp. baking powder
2 eggs, beaten
1½ cups water
2 cups sugar
1 cup white sesame seed
2 tbsp. lard or peanut oil
Oil for deep frying

METHOD: 1. Dissolve sugar in boiling water. Cool.
2. Sift flour and baking powder in a large mixing bowl.
3. Make a well in the middle of the flour. Add lard, beaten eggs and sugar water. Fold flour into hole. Mix everything slowly but thoroughly. Turn dough out onto pastry board and knead till soft.
4. Divide dough into 40 small pieces. Roll each piece into a small ball and coat the ball completely with sesame seeds.
5. Heat oil in wok. When hot, turn heat down to medium low. Fry balls till they burst at the top and turn golden, about 4 minutes. Drain on paper towel.

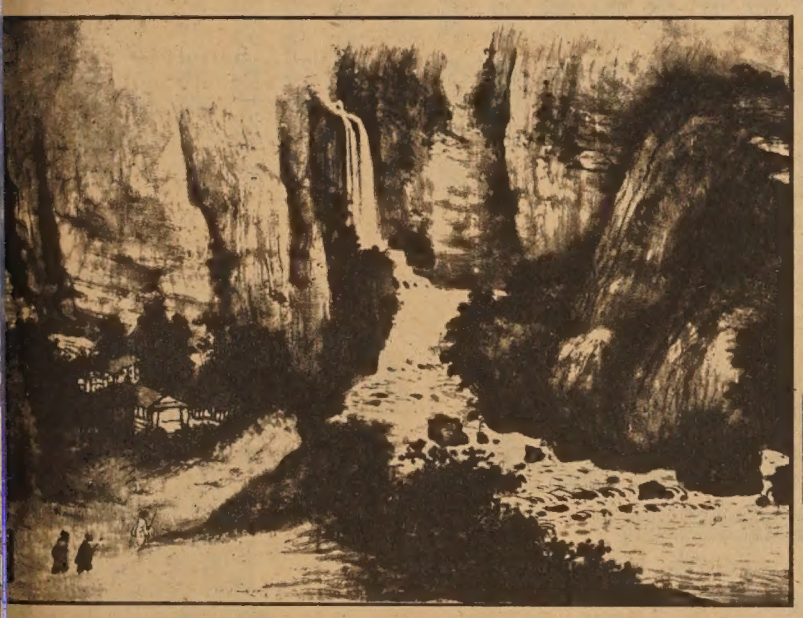
※拆口棗

材料：麵粉四杯；發粉三茶匙；雞蛋兩隻；清水一杯半；糖兩杯；白芝麻一杯；豬油或花生油兩湯匙；炸鑊用油。

製法：㈠沸水後溶糖於其中，涼之。㈡把麵粉與發粉在一大圓盆中混好。㈢在麵粉中開一洞，倒進糖水，猪油，及攪拌好的雞蛋。慢慢混勻，放麵團在木板上搓至柔軟。㈣把麵團分成四十小份，每份滾成圓團狀，黏上芝麻。㈤油鑊熱後減低火力，炸麵團約四分鐘至拆口及呈金黃色，放在紙巾上去油後便可吃。

LIM, TSING-AI

Mr. Tsing-ai Lim, one of Chinatown's foremost Chinese watercolorist, passed away March 26 at the age of 60 in San Francisco. Funeral services will be held April 6, 12 noon, at Cathay Mortuary.



Lim Tsing-Ai, a native of Canton, China, began his studies in Chinese art in his early teens. ntinued his studies in art, calligraphy and poetry at the National University of Dr. Sun Yat ith a major in Chinese literature.

Lim's works were exhibited at the M. H. de Young Museum, San Francisco, California; Stan- Museum at Palo Alto, California. E. B. Crocker Art Gallery in Sacramento, California; Park's allery in San Jose, California; and at Hawaii and Portland, Oregon; and also at Witte Mem- Museum, San Antonio; Baylor University, Waco; Dreyer Galleries, Houston; The Gallery, n-Marcus, Fort Worth; Arlington State College; Texas; Boise Gallery of Art, Boise, Idaho resno State College, Fresno, California in April 1972. He participated in the 1943 Chinese thibit in London. One of his paintings entitled "A Mountain Village" was purchased by the n Museum. His paintings have been also displayed in New York 1944 International Art Ex- n, and art centers throughout Europe and Far Eastern countries. In recognition of his artistic ements, the King of Cambodia awarded him the country's highest order with a gold medal. 7 he was invited to teach at the Art Department of Hue University of South Vietnam and as ng art teacher at the University of Philippines in 1959.

gust 27, 1964, one of Prof. Lim's outstanding paintings was presented by the San Fran- Chinese American Democratic Party to President Johnson.

美術季刊

第二期

文樓主編

每冊二元

郵費二角五分

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Chinese Posters (in Color)

巨幅彩畫
每張一元半。（另稅八分，郵費（一至六張）二角半。

一、張善子「虎」。
二、李可染「暮韻圖」。
三、李可染「夏蔭牧笛」。
四、宋文治「江南春朝」。
五、徐悲鴻「向日葵與雞」。
六、吳作人「熊猫圖」。

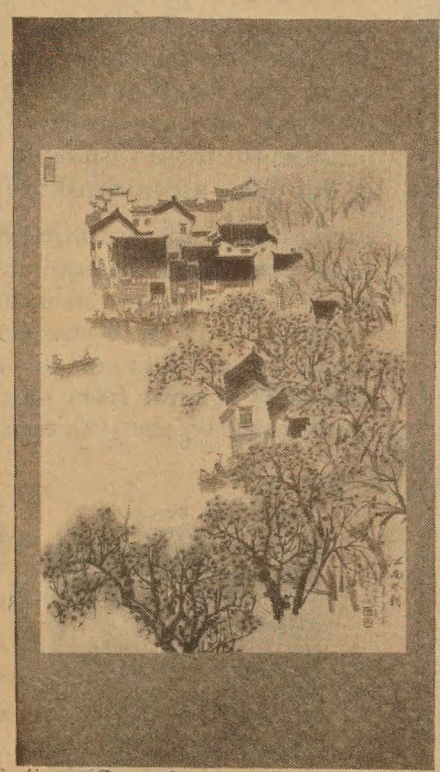
Large (appro. 14" x 30") Chinese Posters
($1.50 each, tax 8 cents, order 1 to 6, postage 25 cents.)

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

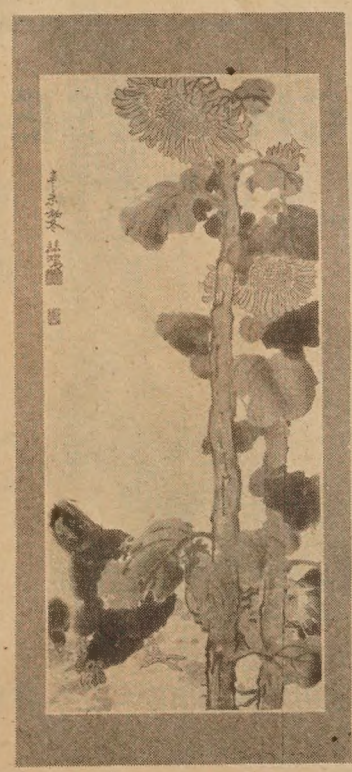
1. Tigers

2. One Water Buffalo

3. Two Buffaloes



4. Village Scene



5. Sunflower and Roosters

6. Pandas

未來的震盪

有人說：現時代最大的特色在速度，一切的一切，都在高速的改變，尤其是在加速度的改變，使整個人類社會，捲入了萬馬奔騰的加速樂章的高潮。

塔甫雷在其名著「未來的震盪」中，以音樂爲例，風趣的說：在加速的變動中，音樂亦不能例外，節拍之快，已經要使莫扎特、巴哈、海頓等，由漫步而變成奔跑。眞是不可思議，在過去西洋人討厭我國的平劇，說是鑼鼓敲得他們頭痛。沒有料到現在的所謂熱門音樂，那股瘋狂的嘶吼，癇癲的驚跳，會變成他們認爲醉心的音樂。

他又指出：文字的領域亦然。如果莎士比亞復活，將變成半個文盲，他到倫敦或紐約的書店逛一趟，會感覺認識的字彙，愈來愈少。因爲莎翁能理解的字只有二萬五千左右，但現在却增加了一倍。本世紀七十年代，新字的創造與舊字的廢棄，更呈現空前的速率，較諸五十年代前後，就至少要快三倍半以上。繪畫亦是一樣，變得一團混沌，無從理解。塔甫雷無以名之，命之曰機動的心象，但這所謂心象，即時出現，又即時消失，而且不會留下任何的東西。他說人類社會正邁向這個時代，沒有永恆，只有隨手的拋棄。

從變的觀點，分析整個人類的歷史，塔甫雷的看法。十八世紀工業革命以後出現的工業時代，却只有短短一百多年，便奔入了現在的超工業時代，而打開超工業時代大門的，是靠兩把鑰匙，第一是變革，第二是新奇。今後的時代是甚麼，沒有人能預料，就像乘上一系列的火箭，載着我們不停的遠離「過去」，亦不停的將「現在」變成「過去」，每一天每一小時，都進入完全陌生的新地方新環境，經常好像在異鄉作異客。

安步當車的時代，已經過去，現在的一年，可能要等於過去的千年百年，如果我們仍舊以過去的節拍，來適應今天的時代，其結果就是落伍。而今天人類的變革，眞如暴風狂雨，駭浪驚濤，如果我們不能保有清明的心志，發揮定力，掌穩舵向，那更難免於迷失。

（君浩）

短聞

＊撥款研究針灸

沙加緬度訊：關於非執照醫生施針灸合法一案，經省上議會財委會扼殺，今後針灸必須由執照醫生施行，支持針灸合法者認爲針灸爲醫術之一門，應與西醫執業脫離關係，不與西醫同列管理。

惟該委會批准一案，由省撥款四十萬元，以作進一步研究針灸術，此案之附帶條款，已提交下議會全體會議批核。

＊呂培原成立琵琶古琴班

著名琵琶古琴演奏家呂培原教授，一向致力於國樂編導及指揮工作，對培掖後進，不遺餘力，最近由港來美，受聘於麗奧拿大學，現應友好邀請，在華埠開班授徒，先設琵琶古琴兩科，廉收學費，每月三十元，即日開始，每天下午在德和街六十四號萬華公司，接受報名，四月一日開課，誠愛好國樂者之佳音，萬華公司電話：三九八—五四七一。

＊市大華埠中心舉行開幕典禮

三藩市大學教育區華埠中心，於上星期三上午十一時正式開幕，參加開幕禮者，有大學教育區董事會主席余河及大學教育區總監百妙博士，市立大學校長百他，華埠教育中心顧問何加恩女士，中華總會館總董余汝和，法官劉百昌，及金巴崙長老會劉牧師等百餘人。

COLORFUL CHINESE STAMP CALENDAR

SEND FOR A 1974 STAMP CALENDAR OF CHINA $1

STAMPS FROM CHINA
P.O.Box 2468
San Francisco, CA. 94126

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinctive six story building at 1040 Grant Ave

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailan He is a trained Loan Officer and can assist you with both your needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialec also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and rese ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific 724 Pacific Avenue.

*Federal regulations require a substantial interest penalty for early with before maturity.

隨手關掉

——小語節約能源

張芸

節約能源聲中，「隨手關掉」也不失爲良策之一。每四十小時，一架彩色電視機就用一加侖燃料所產生的電力；洗碗機則是十小時；電爐用電較多，兩個半鐘頭就用一加侖。

以美國佛州電力公司爲例：其用戶只有五十六萬，每日用油兩百萬加侖。據電腦精密計算，如果每一用戶，在一天之內，息掉一百支光的燈泡一小時，該公司就可少用四千加侖油。該公司近日公佈，其發電機是每五百八十KWH（每小時瓩）用油四十二加侖；所以用戶欲知各家每月用油多少？只用十四去除電費單上的KWH數，就得出多少加侖燃料。

汽車用的汽油，在美國是人人可以感覺的，因爲人人有汽車，人人天天得加油，汽油從前是三毛多一加侖，後來躍至四毛多，近日則是五毛餘。筆者近日加了十六加侖，從前只用四五塊，這次是美金九元，眞心疼，可又奈何！

佛州電力公司的燃料在一九七二年底是一元六毛八一桶（四十二加侖），可是過了一年，一九七三年十一桶了！

下面是該公司公佈各項家庭用具每年的用電數（KWH——每小時瓩），我們一目了然何者費電最多，何者較少；也可看出一個平均的美國家庭，有多少電器玩意兒，難怪近來人人談「油」色變了。

①開罐頭機——11
②洗碗機——420
③絞屑機（安在水龍頭下，可以把不用的菜葉絞碎自水管排走）——40
④十七立方呎自動化冰冰箱——2100
⑤吹髮機——37
⑥刷牙機——1
⑦抽水機（非飲用，澆花草用）——500
⑧吸塵器——55
⑨咖啡壺——120
⑩打蛋調和機——28
⑪電爐——550
⑫烤箱——120
⑬十六立方呎冰箱——1250
⑭烘衣機——792
⑮洗衣機——100
⑯刮鬍刀——2
⑰熱水機——3600
⑱彩色電視——530
⑲黑白電視——350
⑳縫衣機——15

（取材自美國佛州聖彼

不亦快哉

周敬

車龍輪油，排行第十，忽見前九車不耐離去，不亦快哉！

＊

美國學生流行裸體疾奔，瞬息即逝，報章偶見其圖，有朝鬧市中親睹其景，作爲目擊者不亦快哉！

＊

出門無雨上班，抵辦公廳大雨滂沱，方担心無雨具歸家，下班時天忽放晴，不亦快哉！

＊

他鄉遇故知，請上酒館，開懷暢飲，杯盤狼藉，忽想起携鈔不足，侍者趨前耳語，謂對方已找賬，不亦快哉！

＊

有朋自遠方來，約時接機，方擬出門，朋友已在門前相見，謂客機早到一小時，省却一程奔波，不亦快哉！

＊

清理舊服，發現褲袋中尚有百元，已忘何時留下，不亦快哉！

＊

將髒服送乾洗店潔淨，忘將袋中現鈔除下，取衣時原物尚在，不亦快哉！

短聞

＊華埠迎復活節

在四月四、五、六日一連三天在菲拔街六二〇號聖伯多祿、保祿小堂內，每晚八時舉行爲期三日退省神功，由慈幼會會士鄭海康神父主持，李海龍神父用粵語講道，呂德能神父用粵告解。歡迎各華籍教友屆時踴躍參加。

又，將於十一、十二及十三三天晚上七時半舉行迎復活禮儀，全部禮儀、聖經、講道皆用粵語，歡迎參加。詢問電話：三九一——六四二五。

＊取消女廁收費

華裔女省下議員江月桂提案，凡在省府轄下之公共樓宇內所設之女廁，均不得下鎖關門及收費，因爲此種規定實在是歧視婦女應予取消，該案經於下議會通過。現再送往財政小組商討，如獲通過便提交上議會討論決定。

信託儲蓄貸款會

華埠分行

壹年之計在於春。本會爲諸公計劃致富之道

（壹）開源　參加「黃金機會會」。廣開財路。凡餐館。戲院。旅行。運動。均有特別利益。全本「代價券」。總數可省弍千元。

（弍）節流　會員享有：免費支票戶。免費保管箱。免費通天仄。免費代收歛。買車打折扣。

每星期有新貢獻
請免費撥話電。八三二——五〇五四詢問爲荷。

入會手續簡單。凡弍千五百元或以上之存戶。均得爲會員。塡下列表格。將存摺交本會。辦理代收及入會手續可也。

信託儲蓄貸款會
本人參加「黃金機會會」
姓名：
地址：

營業時間　由上午九時至下午四時……
星期五上午九時至六時……

▲電話：九八弍弍零三四

副總經理兼分行經理　胡國良　謹啓

CHINATOWN BRANCH 845 Grant Avenue
Hours: 9-4 Mon.-Thur. 9-6 Fri. Tel. 982-2034
K. L. Woo, Vice President & Manager

Fidelity Savings

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

新舊華埠之聯繫

黃秉權牧師致力組織華人

列治文區內的華人居民廣佈整個地區，要把他們組織起來，眞是談何容易。雖然大家知道區內華人有團結起來的必要，但是要動手去幹聯絡工作，却是有談虎色變之感。但困難嚇不倒深具勇氣和決心的黃秉權牧師的。

黃牧師自去年參加了三藩市華人社區發展計劃後一直致力在列治文區推行聯絡華人居民的工作。他的理想是在列治文區建立一個深入民間的「草根組織」。他希望區內華人能藉此達到互相守望，互相幫助的地步。

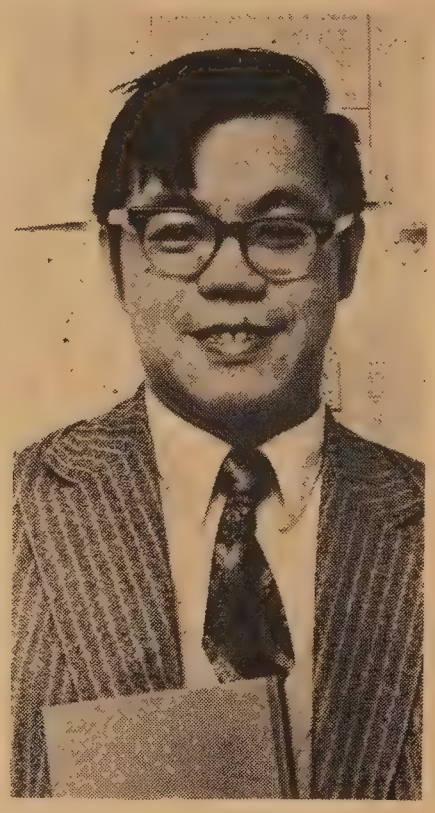
黃牧師說區內的華人被形容爲深居簡出，對自己社區內的活動漠不關心，但這也不能全怪責他們的。他說區內沒有一個教育居民中間性的組織之設，一下子要華人積極參與建設社區的活動是不合實際的。

黃牧師明白到列治文區內華人人口雖然衆多，但要建立一個獨立的華人社會，時機尚未成熟，多數人生活的根子仍長在那熟悉的工作，社交，購物場所—舊華埠裡。有見及此，他主持的社區發展計劃重點是放在聯絡華埠及市區的各種社會服務，讓列治文區內的華人受益。黃牧師自視所幹事務爲聯繫華埠及列治文區的橋樑工作。他無意另建一華埠在該區。

他目前的工作包括組織區內的華人青年及新移民。他說青年人最需要的是暑期工作及各種康樂活動。社區發展計劃現亦在列治文區設有成人英語班及托兒院。黃牧師亦努力替新移民尋求職業訓練及較佳的就業機會。他亦想在列治文區設立精神健康服務以利區內華人。

社區發展計劃已具雛形，在列治文區不難擴展成爲華人居民自力更生的工具，這正是黃牧師夢寐以求的。

（許權威）



REV. PAUL WONG

黃秉權牧師

(Connie Hwang photo)

短聞

＊五十歲入籍將不必考試

上週美下議院以三〇一對廿一票通過五十歲以上在美已住廿年居民入籍時不必考口試或筆試。該案現撥回上議院，通過後由總統簽署即成法律。

＊李莉安娜女士升任助副總理

（本市訊）加省杜郎度銀行最近宣佈升任李莉安娜女士爲助副總理，成爲該行第一位女界任此高級職位。

李女士服務銀行界有九年多，一九七二年加入杜郎度銀行，不足一年即升任司庫，亦爲該行第一位女界任該職，殊爲難得。

杜郎度銀行屬于加拿大最大銀行之一，有分行八百六十間，佈分加拿大及世界各地，自一九七一年即在加省展開營業，現有分行在南北加省。

＊東北衞生服務董事選舉消息

東北衞生服務處，一年受益人董事選舉，將在五月舉行。今年有五位董事任滿，根據會章規定，任何會員（即黃卡持有人）達到十八歲以上便有提名候選人，參加選舉及被選舉等權利。

現時該服務處已經開始接受提名。任何三位會員可以推舉一位候選人，每位會員可簽署一張以上提名推薦書。各會員亦可以自我推薦，直函服務處董事會（都板街六一五號轉）。提名表格已經寄出，請將該表格在四月十九日前寄回。

＊療養院聘助理

現與安樂居合作之療養院，擬聘請助理員一名，以通曉中英語言者爲合，工薪每小時二元。如有意任此職者，請電話九二二—五〇八五瑪麗頻利女士洽商。

聯邦政府教育法案第七條，中美雙重語言教育計劃，現在徵求在美華裔撰寫華人的經驗在三藩市或加省的兒童故事。來稿可用中文或英文書寫，樣本請寄：

Chinese Bilingual Pilot Project
ESEA Title VII
Commodore Stockton School
Att: Mr. Victor Low, Project Manager
950 Clay Street
San Francisco, CA 94108

有關寫故事的條件如下：㈠程度合四至六年級。㈡內容眞實。㈢字數在五百至七百五十間。

來稿如被取錄，則作者將會被接受爲本計劃之顧問位置。截稿日期：一九七四年四月十七日。

下述爲提供之題目：天使島，建築鐵路，我生在唐人埠的二十、三十、四十、五十或六十年代，處於不同文化的中間，公立學校和華文學校，宗親會，我最不能忘記的人（華裔），華人對加州的貢獻，功夫，舞獅的藝術，我的新居留地。

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

東行再筆之八

花園城市（下）

關宇

新加坡爲遊客提供的名勝，並有養了五千種珍禽的「鳥園」，日和公園，鱷魚潭，動物園，國家劇場等，而且在開發中的旅遊區並包括麥里芝蓄水池的曲橋，花鐘，噴泉，雙林寺的蘇州花園，花柏山的高架纜車，聖淘沙的珊瑚花園等。我爲了留新的時間太短，自然分身不暇一一遊覽，惟有等待下次重遊了。

新加坡曾是馬來西亞的一州，所以和馬來的關係非常密切，而且在地形上似乎也分割不開，過去還隔着一道柔佛海峽，但到了一九二三年，新柔長堤建成以後，則新馬合而一體了。

既然到了新加坡，坐遊覽車到柔佛去觀光一番是輕而易舉的事。柔佛是馬來西亞原始十一州之一，所以到過柔佛，也算是足履馬來西亞了。

長堤全長共三千四百六十五呎，堤上路闊初建時是爲二十六呎，築有雙軌鐵道及有兩條由馬來通新加坡的大水管，後來於一九四六年擴路五呎，地基塡高二呎半，另建一行人道，這行人道很特別，是用銅板鋪在鋼樑上，伸出長堤的圍牆外，闊五呎，所以這道新柔長堤，不僅成爲新馬的交通孔道，而且亦屬一旅遊勝地，行人道上，可欣賞海峽嫵媚的美景，新馬眞是一個綠的世界，樹綠草綠，海水更綠得晶瑩似玉。

由柔佛通達新加坡的兩大水管，是一九二七年柔佛布來山大蓄水池落成後，用作輸送食水到新加坡去的，全長共達三十三哩，在當年也是一項大工程，有人說，馬來西亞聯邦握着新加坡的咽喉，這兩大水管便是喉管。

自從新馬分治以後，長堤兩端都設有關卡，新加坡居民到柔佛去便算出國，反之亦然。經關卡便得檢驗護照查行李，所以雖然我們由新加坡到柔佛，僅是一水之隔，車行不滿一小時，但一來由於車輛擠擁，二來又要驗關，居然要花兩個鐘頭才能「入境」。

柔佛富天然美，因爲開發時間不長，當然還不夠「摩登」。一九〇〇年以前，佔百分之九十五的土地還沒有開墾，後來來自中國潮州的僑胞，在此生產胡椒甘密，成爲此間的封建頭目「港主」，雖然此一制度後來取消了，但中國人的經濟勢力便一直控制着馬來西亞。

入了柔佛境，所見中國商店和華文招牌，一如新加坡一樣多，只是市容和建設則兩者相差甚遠。柔佛的市鎮還帶上較純樸的鄉村風味，我們的午餐，便是乘專車到柔佛大酒店去吃「海南」白切鷄，該地產鷄，品種一定是來自中國，甜嫩不膩，頗有廣州「市師鷄」的吃法，我們每人平均幾乎吃上半午餐後遇雨，又只得留在車上看柔佛雨景了。

導遊人叨叨不絕地沿途解釋風光，我們所知柔佛州共有人口一百五十萬，仍是傳統地以蘇丹爲邦主，每五年一次產生新蘇丹。這裏馬來人佔百分之四十六，華人佔百分之三十五，印度及巴基斯坦人佔百分之十。

車過蘇丹「皇宮」，建在半山斜坡上，在外看是貌不驚人。據說柔佛是施行保護動物法律的，所以山坡上時有野生動物如虎、豹、鹿、山猪、野牛等出現，駕駛者得特別小心。

我們得有機緣參觀了一間回教清眞寺，除履入內，裏面頗覺空洞，寺頂是一根長針頂着一勾新月和一顆明星的回教標幟，馬來人信回教多，不食猪肉，寺院雖頗莊嚴，但有蕭條感，可以說是頗得「清」與「眞」的味道。

回程，可看到長堤盡處「星加坡歡迎你」的光管，過此又是繁華世界了。我們在新加坡最古老而負盛名的「拉菲士大酒店」吃晚餐。拉菲士是「新加坡之父」，這酒店一九〇〇年代是社交總匯，近年則以「思古之幽情」吸引遊客到那裏去看「馬來歌舞」及吃「沙爹」。

十月廿三日離開新加坡到曼谷去，在不滿一百小時的旅程中，自己也想不到在「獅城」所見所聞及收穫竟如此之豐富，也算是不虛此

短聞

＊自置住屋業主補領去年免稅

頃據三藩市物業稅估價官天尼宣稱，依照省長簽署之緊急法案，現定凡自置住宅業主，去年合格申請免稅者，而在去年六月十五日前，未及塡報，他們可於三月三十日前補塡，可得領回免稅額一千七百五十元之百分八十。

同時，一九七四至七五年之免稅，亦須於本年四月十五日下午五時前辦妥申請。

＊不用結婚名合法

加省檢察長楊格發表一項有關婦女用名的法律意見。他說，依照通常習慣，婦女在結婚後便採用其丈夫姓氏，此種習慣在社會上普遍流行，但社會上許多人與若干法學家誤認此種社會習慣係法律規定，此實屬錯誤。

楊格解釋稱，一名婦女婚後改用其丈夫之名，只是她希望人們認識其婚姻地位，她是隨着習俗而爲，絕無法律規定。

國民儲蓄借款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1905
INSURED

人間樂園莫如檀島
中獎高飛行樂及時
業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至弍萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上壹年期者六厘半
更好：壹千元以上兩年半六厘七五
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言
副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海人報
台中校友會啓

東西報
請訂閱東西報
美國每年七元半
國外每年十元
三藩市東西報
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

罷教後看教育問題

三藩市教員罷教上週經已結束。教育局不見有很大的讓步。除教員們獲百分之六增薪，育兒中心教員得多十天的假期及撥書籍器材費每學生五元外，對華童有關的是㈠增聘二十六名教員教新移民英語及雙語教育。㈡設立一小組研究雙語教育及「英語爲第二語言」問題。

教育問題不容我們忽視。以往華人家長以爲把子弟送到學校裡，自然有教育家把這些兒童培養成材。把責任都推到學校和教員身上去。殊不知學校也和社區的其他的機構一樣，絕對須要我們的關懷和監督。要是我們不去理會宅，學校可能越辦越糟。在校方來說，若他們與家長們缺少聯繫，也是很難全面照顧到學生的需要。

另一問題是不同的社區有不同的教育需求。農村的學校和城市的學校有別。美國少數民族和白人的課程編排和教育重點也不應該絕對相同。且看華埠，兒童們有英語的缺陷，有學習中華語言文化的要求，也要從華裔的觀點去看美國歷史，學校中不能忽視這些需求。而且在美國社區中，很少會有像華埠這樣充滿職業、民居、移民、語言、青年、外來勢力等各式各樣的問題。華埠既有這些情況，難道教育華埠子弟的學校能對這些問題視若無睹嗎？

可惜的是：我們只見華埠家長在車載問題上組織起來，不見在別的教育問題上也表示同等熱誠。我們希望華埠家長能經常舉辦教育問題的討論會，參觀學校上課情形，訪問校中教師導師。也希望華裔教員能團結一致，出來做聯繫學校與家長重要的一環。我們也要鼓勵學生們多發表意見，使大家能對學校有一個較全面的認識。

學校之改善是學生之福。看長遠一點，華埠的新生有賴下一代的進步。所以又可以說：學校之改善是華埠之福。

（劉池光）

三藩市大學教育區華埠中心上週開幕。該中心座落積臣街八六五號金巴崙長老會基信樓，由市立大學租用。據教育區主席余河稱中心之課程包括教授英語，職業訓練，移民入籍等。

發洩

一般人只認爲排洩是我們生理上所需要的一種功用和現象，其實我們心理上也同樣需要排洩。並且有時生理的排洩和心理的排洩不易分清，譬如人們悲傷時便會流淚，焦急時便會出汗，是生理的現象，也是心理的現象。

喜、怒、哀、樂、愛、惡、欲，是我們所認爲的七情。這些情緒遇有外物刺激，便會在我們的心境中出現，並且很自然的表現在我們的音容體態方面。如果我們要加以壓抑，不讓有發洩的機會，便容易得到不良的後果。例如憤怒悲哀的情緒鬱結在胸中，輕則使神經失常，重則足以摧毀生命。可見情緒需要排洩的機會是毫無疑問的。

情緒誠然需要排洩，但又不宜放縱，一經放縱，便難免闖出許多禍亂。中庸上說：「喜怒哀樂之未發，謂之中；發而皆中節，謂之和。中也者，天下之大本也；和也者，天下之達道也。致中和，天地位焉，萬物育焉。」便是認定情緒乃人類心靈中自然的產物，應有適當的發表和節制，也就是應有適度的排洩，才可以致中和，位天地，育萬物，使一切順乎自然。因此，我們對於情緒不得不排洩，但又必須合度。在道德觀點說，這是人生修養的問題；在健康觀點說，這是心理衛生的問題。

荒淫無度，縱情烟賭，也可以排洩情緒，但這不但違反道德規律，而且有損身心健康，好像生理方面腸胃的水瀉，毛孔的盜汗，乃是一種病態的排洩，我們必須加以戒除。

四海酒樓 FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

I. M. P. Carpets
地氈公司
658 Clement St. S. F. Ca.　Tel. 751-8071
營業間時：每日上午十壹時至八時
（週六上午十至六時）（星期日休業）
才潘尼龍（Dupont Nylon 501）地氈
四房地氈共五十五平方碼
計客廳12x18走廊 12x3'3"　平沽只售
飯廳12x10主人睡房12x10　399.85
◀包括舖裝及十年耐用保証▶
十六種華麗顏色。任君選擇。
牆至牆地氈底墊及裝舖工作等在內。
◀凡購買牆至牆地氈憑本廣告▶
奉送十五尺塑膠地氈外罩
免費估價牆至牆地氈
上等質料地氈
折扣推銷

金山客批世情

復古運動

美國大學校園，最近流行最時髦風尚，乃男女學生「脫光」。

金山客曰：此乃「復古運動」，效法阿當夏娃而已。

老婆「大人」

西歐國家，流行「少夫老妻制」，去年西德四十五萬宗新婚姻，即有一萬宗乃少夫老妻之結合。

金山客曰：尊老之風，已由東方傳至西方。老婆而稱「大人」，此其時矣。

圓頂

十九世紀欵式之圓頂帽子，有恢復流行趨勢。

金山客曰：對於圓滑善「鑽」之人，乃一大佳訊。

唔俾眼睇

專家統計，在人一生中，睡眠佔二十年，工作僅佔十一年，飲食佔六年。

金山客曰：易言之，人之一生，動口者六年，動手動腳或動腦者十一年，「唔俾眼睇」者二十年。

大國手

東華醫院董事互相訴訟，院長雙胞，互指非法。

金山客曰：東華醫院乃醫誰將爲「大國手」，使其「藥到春回」？

無事忙

在加油站排隊等候購汽油，有人坐在車內空等一兩個鐘頭。

金山客曰：正所謂「無事忙」也。

得咳笑□□□ 現場錄音

月比日大

明仔：你話月大還係日大呢。

球仔：駛乜講，梗係個日大啦，月係日嘅影嚟嘅之嗎。

明仔：我就話個月大個球仔：有乜嘢道理喇？

明仔：咁唔係一字咁淺，每個月有三十日，月大重三十一日添！

每況愈下

病人：醫生，我隻眼見咗有黑點，經你醫過，現在黑點還未消除。

眼醫：我已經同你配咗眼鏡囉囉，唔通一的帮助都冇？

病人：咁就有嘅，戴咗眼鏡，個粒黑點睇得係清楚的。

知道不知道？

*美國人平均壽命增加，可以漸成老人世界，在未來一世紀內，美國將有一半人口超過五十歲的，而到二〇〇〇年時，三個美國人便

看眼慧具独

中國

"新中國青年"

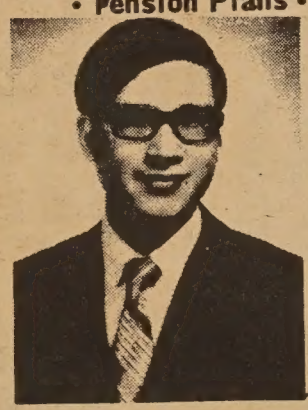
由英國著名記者
菲力克·格連 报導
(FELIX GREENE)
星期五：七特輯中第二輯
下午七時半
4 KRON-TV
同時間在KRON-FM 96.5
廣播電台用粵語播出

美國益羣人壽保險公司

ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT

• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：



C. Chark Lui
澤振雷
(理經)

Davis Y. Cho
勇楊曹

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

ping people build a better life
THE EQUITABLE
ME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: 982-6085

四月四日起獻映
局部七彩
古裝歌唱
晨妻暮嫂
新馬仔 罗劍郎
吳君砌 任冰兒 主演
黃飛鴻
擂台鬥五虎
關德興 石堅
曹達華 任燕 主演

SPECIAL COLLECTI

PIN FOOD DISORDER

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 14 • APRIL 3, 1974 • 15 CENTS

公元一九七四年四月三日 第八卷第十四期

百物騰貴知識漲價

美國大學今秋增費

一向以來，美國高等教育相當普及，由於公立大學收費廉宜，高中畢業生升上大學者平均佔八成以上，所以普通學生接受高等教育并不很難。

但這一情況現已改觀，美國通貨膨脹，百物騰貴，大學園維持費用及教職員薪津，無一不水漲船高，所以大專學校亦要靠增收學費來彌補赤字，這不僅私校如此，公校亦難避免。

今年秋季開始，已決定增收學費的大學已有十多家，例如布朗大學將增收學費二百五十元而達到三千五百元之高，威廉士大學增收二百元達到三千元，勞倫斯大學增收二百元而至三千零二十元，芝加哥大學增加一百五十元而至三千元，諾克斯大學增加九十元而至三千一百四十一元，屋崙苗斯女子大學增加一百一十五元而至二千四百零五元，史丹佛大學增加二百四十元而至三千三百七十五元，這些都是其中收費較高者。

大學收費增加，有錢子弟當然不成問題，無錢而合格申請獎學金不受影響，最麻煩的是中等人家子弟，每因學費高昂無力負擔，但其家庭經費情況又不合格申請政府教育補助金或貸款。

波士頓大學校長蕭巴博士認爲學費增加，對中等家庭子弟損害最甚，如果政府修訂教育中等家庭子弟，則這筆款項數目驚人，必大大增加納稅人的負擔，「波大」今秋亦將增收學費，畢業班增二百元而至二千八百九十元，非畢業班增三百元而至三千三百元。

在奧海奧省，因省議會立法凍結省立大學收費兩年，不得增費，「奧大」校長英那遜博士表示，此項凍結立法，易言之，即使教職員無法加薪而已。

耶魯大學今秋學費將增二百元而達三千六百元，膳宿費亦增收一百五十元，因食品及燃料費高漲也。

密矢近大學因去秋增收學費百分之二十四，今秋是否仍將增收，市作頓埠的太平洋大學現收學費二千八百四十五元，今秋可能增收二百元，但該校百分之七十五收入來自學費，所以其實際收費率將視本年九月入學人數而定，可能增收低過二百元，如一百七十五元或一百五十元。

「卡尼治高等教育發展研究會」，認爲大學增收學費將迫使中等家庭子弟增加負擔，但可能把公立大學和私立大學收費水準拉近，而對公私校之競爭情況有所改善。但密省籍國會下議員奧哈拉則反對大學增加收費，他是國會教育小組委員會主席，他認爲大學增費有損於美國「自由高等教育」政策之發展，對中等家庭子弟受害更甚。

國際勞工總會主席文尼亦反對大學增費，因爲工人子弟多屬中等家庭份子，他力促工會會員對各地民意代表施影響力，以抑止大學收費增加。

※安老自助處答老人消費問題

安老自助處，設有老人消費輔導組，協助老人解決有關消費種種問題，如購物或修理用品，與商號發生轇轕，擬與之交涉時，或有其他疑難問題，可到該處請求代爲解決，該組指導員梁艷蘊女士，樂爲指導。

分派糧食秩序欠佳

上週，華埠第二次派發與赫斯案有關之免費糧食，排隊候領者十分擠擁。

華埠在星期三派糧，比灣區其他派糧站遲了兩天，原因是主持人員忙於爲華埠準備專用食品，在時間上趕不及。

所謂專用食品，包括米、瓜果蔬菜、肉類、豆腐、豉油、粉絲等係專爲華人而選購的。

但時間配合不好，糧食未能依時運到在百老匯街夾美愼街的瓜度陸比天主教堂，原定在星期三早上十時開始，要延到差不多近中午才有糧包派發。在門口聚集近千人群，華人、黑人各半。有不少苦候多時者鼓操起來，一時群情洶湧，秩序大亂。

人群爭先恐後堵塞在門口，以至在教堂內已領到食物者不能離開。派糧行動被迫暫時中止。氣氛一度十分緊張，並傳聞有警察開到現場。惟此並未被證實。其後，教堂鄰近相連的一所車房門口被改爲臨時出口，解決了這個僵持的局面。

當日，由主持人劉炳樞領導之數十工作人員一直派發糧包至深夜十二時許。餘下食品亦分在星期四、五兩日盡派淸光。劉君估計三日來領糧者共有一萬八千人之衆。他說其中大部份爲華人，但對當日因少數不良份子滲在人群引起秩序混亂的情形深感爲憾云。（許權威）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102